

GATINEAU
TOYOTA GATINEAU
TOYOTA

45,999\$

SPÉCIAL
Alignement
4 roues

568-0066
93, boulevard Gréber, Gatineau
«Le concessionnaire aux
dimensions humaines»

LA BOÎTE
à grains
SANTÉ ALIMENTATION

NOUVEAU SERVICE
Jeudi de 11 h à 17 h
Personne ressource conseil santé
129 St-Joseph, Hull 771-3000

Frappier Imprimerie
778-1688

Obtenez 10% de rabais
sur
500 cartes de votre choix
GRATUTES
(Valeur de \$30)
à l'achat de votre part
avec présentation
de cette annonce

Faites-part
traditionnels et
nouvelle tendance
• Serviettes et
soufflets
personnalisés
• Accessoires divers

739, boul. St-Joseph, Hull, QC J8Y 4B6

DEMI-MARATHON
DES OUTAOUAIS

18e
ÉDITION

Le dimanche 31 mai 1992
au Collège de l'Outaouais

5087
CON

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 4, numéro 18 Le dimanche 10 mai 1992 770-2205

Gilberte Châtelain et Gisèle Prévost: lauréates du RÉFAP

Femme d'affaires, femme professionnelle, mamans

page 5



Intégra RS 1992

La meilleure Honda c'est une Intégra d'Acura,
le meilleur choix de l'APA pour l'année 1992.

Coin de l'autoroute 5
et St-Raymond Hull

Vous la trouverez chez **ACURA HULL** 777-1771

seulement **15,495\$**

En boni à l'achat vous pourrez choisir un des 4 cadeaux

- #1. Système d'air climatisé
- #2. Disque compact au laser
- #3. Transmission automatique
- #4. Aileron arrière, haut parleurs et tapis

Heures d'affaires: Lun.-jeu. 9h - 21h, ven. 9h - 18h, sam. 10h - 16h.

* Cette offre est exclusive à Acura Hull et ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

Enseignement collégial au Collège St-Alexandre

Un comité est mis sur pied

Louise PAYETTE BONJOUR DIMANCHE GATINEAU

Un comité de neuf personnes a été mis sur pied pour étudier le projet de l'enseignement collégial au Collège St-Alexandre.

Selon le directeur de l'institution privée, René Martineau, ce comité a déjà eu une

rencontre, le 21 avril. "Il s'agissait d'une rencontre de déblayage. Chaque membre du co-

mité a reçu un mandat particulier. Chaque personne fera une étude préliminaire sur un aspect du dossier. Lorsque les études seront complétées, nous serons plus en mesure de déterminer si oui ou non on poursuit le dossier",

a expliqué M. Martineau.

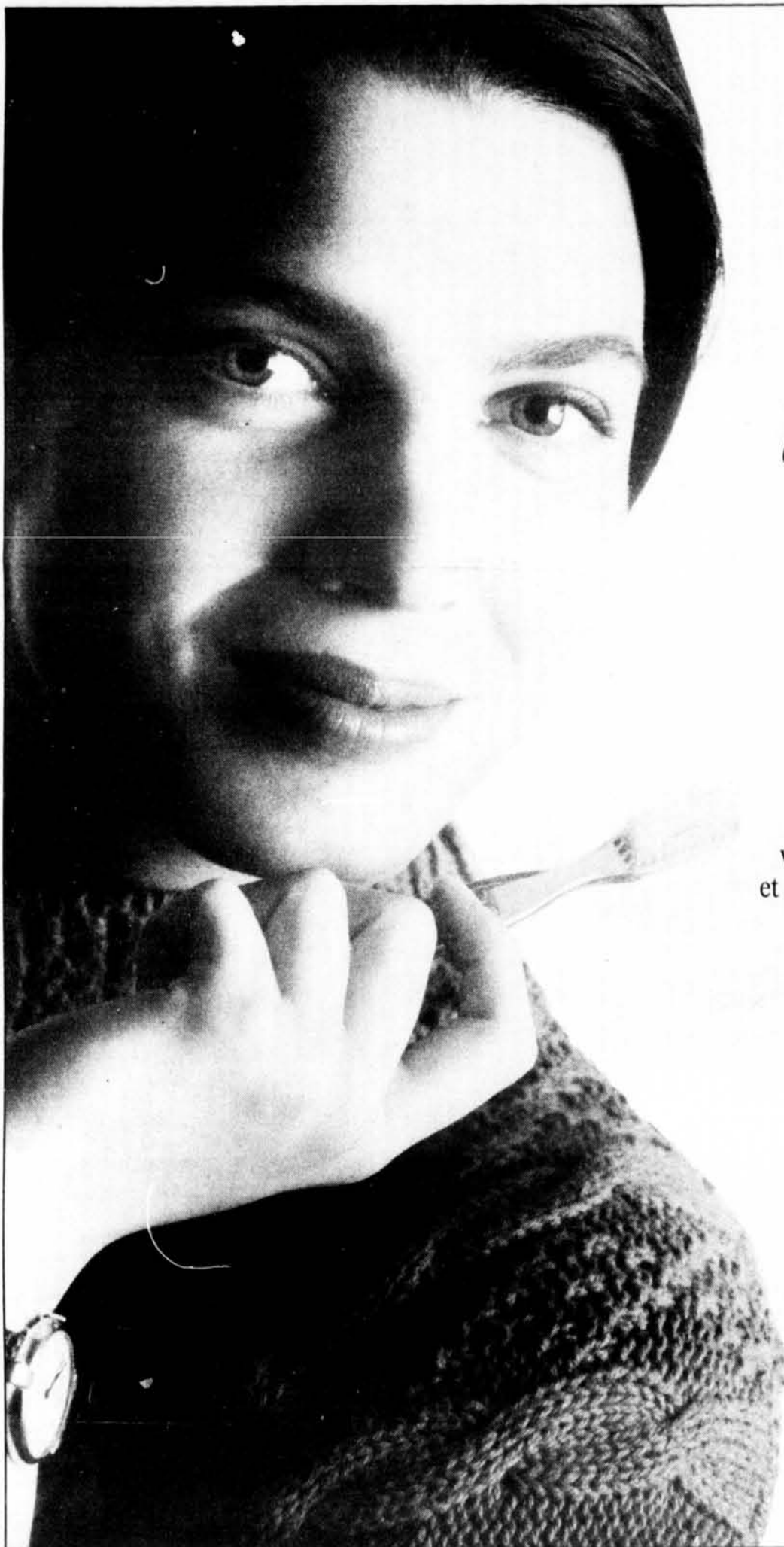
Les études préliminaires porteront, entre autres, sur le budget nécessaire pour le projet, la clientèle potentielle, la disponibilité de locaux. Au dire de M. Martineau, les études,

bien qu'elles seront préliminaires, seront suffisamment exhaustives pour donner l'heure juste au Collège. Le directeur prévoit que les résultats des études ne seront pas disponibles avant six mois. "Par après, selon les résul-

tats, nous serons aptes à monter un dossier pour le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science. Je ne pense pas que le projet puisse se concrétiser avant trois ans", a-t-il précisé.

Notons enfin que le

comité pour l'enseignement collégial au Collège St-Alexandre est composé de six membres du personnel (le directeur, des enseignants et un membre du personnel de soutien) ainsi que de trois parents.



« *Tous les goûts sont dans la nature.* »

« Chez Pharmaprix, ils l'ont compris. C'est pourquoi ils offrent une grande variété de produits pour répondre aux exigences et aux besoins de chacun. Et puis, ils n'encombrent pas les allées avec des tonnes d'articles, mais garnissent les étagères avec des produits sélectionnés pour leur qualité. Ça, c'est du choix à mon goût. »

PHARMAPRIX

Le vrai sens des valeurs

GALERIES HULL
Alvin Bloom, propriétaire

A cause d'un manque à gagner d'un million et demi \$

Coupure de 20 postes à la CSOH

Charles MILLAR BONJOUR DIMANCHE HULL

Aux prises avec un manque à gagner anticipé d'un million et demi \$, la Commission scolaire Outaouais-Hull s'appête à couper une vingtaine de postes dans son personnel.

Les coupures envisagées se feront essentiellement au niveau des structures de gestion, de l'encadrement: cadres, professionnels, soutien administratif. "Les compressions toucheront toutes les catégories professionnelles, sauf les enseignants", de dire la directrice générale, Monique Cyr.

"Il faut resserrer nos dépenses d'administration. Cependant, nous désirons conserver les mé-

mes services au plan pédagogique. On a fait un choix: l'élève d'abord. C'est pourquoi les professeurs et les services aux élèves ne sont pas touchés par les coupures", a-t-elle ajouté.

Les coupures de personnel se feront par divers moyens: retraites, terminaisons de contrat, déplacement de personnel à l'interne. "Il n'y aura aucune mise à pied chez les employés permanents. Ceux qui seront

touchés se verront offrir d'autres défis", de dire Mme Cyr, rencontrée jeudi dernier.

En tout, la CSOH embauche près d'un millier de personnes. Sa masse salariale avoisine les 30 millions \$.

Les compressions budgétaires prendront également d'autres formes. Par exemple, les coûts d'opération du siège social de la rue St-Rédempteur seront resserrés.

De plus, les dépenses d'opération (papier, crayons, etc.) seront gelées. Cet ensemble de mesures est présentement

envisagé par le comité de finances de la CSOH. Ce comité prépare le budget 1992-1993 de l'organisme, un budget qui doit être déposé et adopté le 10 juin prochain.

Le comité de finances travaille à la préparation du budget depuis le début du mois d'avril, moment où le ministère de l'Éducation a fait connaître ses règles budgétaires préliminaires. Ces règles régissent le partage de l'enveloppe budgétaire entre les diverses commissions scolaires québécoises. Ces règles préliminaires prévoient une diminution des sommes versées aux commissions scolaires. Dans le cas de la CSOH, la baisse est de 1,5 million \$.

Rien n'est encore définitif, cependant. Les règles budgétaires finales seront dévoilées par le ministère au cours des prochaines semaines. Mme Cyr a dit s'attendre à un assouplissement du ministère à l'endroit de la CSOH. Si cet assouplissement se concrétisait, la baisse serait de l'ordre d'un million \$, au lieu d'un million et demi \$.

Il est à noter que la baisse des allocations gouvernementales est un phénomène qui affecte l'ensemble des commis-

sions scolaires. "Ce n'est pas propre à nous. Toutes les commissions scolaires ont vu leurs revenus diminuer", a dit Mme Cyr.

La CSOH, dont le budget global est de plus de

55 millions \$, est particulièrement désavantagée à cause de la diminution du nombre d'élèves sur son territoire. "La CSOH est un perte de clientèle, comparative-

ment à la Commission scolaire d'Aylmer et à la Commission scolaire des Draveurs. C'est pourquoi elle est plus frappée que ses voisines", de dire Mme Cyr.

Groupe d'extrême droite à Gatineau

Chéruiet n'est pas inquiet

Louise PAYETTE BONJOUR DIMANCHE GATINEAU

L'ouverture d'un casier postal par un groupe d'extrême droite (White Power Canada) à Gatineau n'inquiète pas outre mesure le chef de la Sécurité publique de Gatineau-Métro, Joël Chéruiet.

"On vit dans une société moderne où on retrouve des gens de diverses appartenances. Je pense que la clé pour éviter des confrontations, c'est l'écoute. Nous sommes ouverts au dialogue avec les différents groupes, peu importe leurs tendances. Je crois que c'est par l'écoute que les problèmes se règlent", a affirmé M. Chéruiet, mardi dernier.

Il y a une semaine, la section Outaouais de la Ligue antifasciste mondiale (LAM) apprenait aux médias de la région qu'un groupe d'extrême droite avait ouvert un casier postal à Gatineau. Dans un communiqué de presse, le président de la LAM, Patrick Delaney, mettait en garde la population,

et plus particulièrement les jeunes, face aux activités de tels groupes. "Ce groupe, qui compte déjà quelques membres dans notre région, indique par ce geste (ouverture du casier postal) qu'il entend accentuer son recrutement... L'Outaouais pourrait bien offrir un terrain propice à l'émergence de ce genre de groupe qui, pour l'instant, reste marginal, mais qui, selon toute vraisemblance, serait capable, à plus ou moins long terme, de semer le désarroi dans notre communauté", écrit M. Delaney.

La LAM invite donc la population à faire preuve de vigilance en ce qui regarde les groupes néo-nazis.

Pour le chef de poli-

ce de Gatineau-Métro, l'ouverture d'un casier postal n'est pas inquiétant et ne justifie pas l'ouverture d'une enquête. "Il n'y a encore aucune raison d'enquêter sur ce groupe. Tant qu'on s'en tient à l'ouverture d'une boîte postale, il n'y a pas de problème. Si les gens se manifestent, on est ouvert au dialogue avec eux", a fait savoir M. Chéruiet.

Quasar TOSHIBA

DU PORTAGE T.V.

À votre service depuis 17 ans

10% sur réparation en atelier

* Valide jusqu'au 31 août 1992

Vidéo VHS T.V. 20" couleur 150\$+

Détail en magasin

75 St-Raymond, Hull 771-3084



LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.



Paulette Chayer

<p>GATINEAU: 561-4555</p> <p>AYLMER: 682-4555</p>	<p>HULL: 770-4555</p> <p>BUCKINGHAM 986-5533</p>	
 <p>JUMELÉ \$93,900. No 8738-B—Hull, Parc de la Montagne, 3 ch. à c. avec salle familiale, style recherché et bien entretenu. Endroit paisible, près de tout. À VOUS D'Y VOIR. PIERRE MALETTE 506-1975</p>	 <p>CANTLEY \$175,000. No 8907-B—Imposante propriété, style Viorroy, 3 ch. à c., salle familiale, bois franc, décoré avec goût, 2 1/2 acres boisés, piscine, et plus encore... PIERRE MALETTE 506-1975</p>	 <p>DUPLEX \$78,500. No 8947-A—Hull, secteur centre-ville, bons revenus de location, 2 et 3 ch. à c., bien entretenu. Un investissement à bon prix. PIERRE MALETTE 506-1975</p>
<p>NOUVEAU</p> <p>GATINEAU \$92,900</p> <p>No 8895-A—445 Brebeuf, bungalow, piscine creusée, sauna, impeccable. GILLES DULAC 568-6315</p>	 <p>77c du p.c. No. 8825-A—Terrain boisé, 52 000 p.c. bordé d'un ruisseau. Ch. Beausoleil à 5 minutes du CEGEP de Hull. Ça vaut le coup d'oeil. JEAN-PIERRE BELLANGER 770-1616</p>	 <p>77 VAUDREUIL No 8408-B—Propriété rénovee, centre-ville Hull, zone commerciale \$78,900. Une belle occasion! JEAN-PIERRE BELLANGER 770-1616</p>
 <p>GATINEAU \$69,000. No 8830-A—2 étages impeccable, extérieur rénové, 3 ch. à c., cuisine en pin, salle familiale au rez-de-chaussée. Agréable à visiter. PAULETTE CHAYER 561-8055</p>	 <p>\$79,500 No 8692-A—Pour ce semi-détaché, brique 3 côtés, 3 ch. à c. à l'étage. Beaucoup d'armoires, fenêtre en baie au salon. LOUISE CHARLEBOIS 561-4555</p>	 <p>VOUS VOULEZ UNE CANADIENNE No 8788-A—Vraie maison 13 ch. à c., salle à dîner, sous-sol fini, armoires en chêne, beau terrain avec chaie. Digne d'une visite. LOUISE CHARLEBOIS 568-0206</p>
 <p>PTE-GATINEAU \$85,900 No. 8906-A—Un vrai petit bijou de bungalow rénové, 2 ch. à c., sous-sol aménagé, p.c., piscine. DIGNE D'UNE VISITE. PAULETTE CHAYER 561-8055</p>	 <p>GATINEAU No 8956-A—Grand split 4 c.c., armoires de chêne, appareils inclus. Grand terrain, garage double + logis entrée séparée. ANDRÉ BEAUDOIN 246-2215</p>	 <p>HULL, BUNGALOW HIGH RANCH No. 8567-A—3 ch. à c., logement conforme de 2 c.c. au sous-sol. Loué \$550. Plancher de bois franc. Patio. École anglaise et française à proximité. Gaston Joly 246-2217</p>
 <p>PERKINS No. 8782-A—Maison de 2 c.c., rénovee, fenêtres et toiture refaites \$58 000 sur un terrain de 104 000 p.c. N'attendez pas. DOREEN BAVAY 246-2142</p>	 <p>AYLMER No 8923-B—Semi-détaché, 2 étages, 3 ch. à c., très grandes pièces, 1400 p.c., sous-sol aménagé, fratchement repeint, beaucoup d'espace de rangement et beaucoup d'extra. MARIO CHÂTELAIN 561-2256</p>	 <p>CONDO DE LUXE No 8497-C—Suite 1 c.c., appareils électro-ménagers inclus. \$76,900, au 259 Champlain, Hull. JEAN-PIERRE BELLANGER 770-1616</p>
 <p>HULL No 8909-A—Unifamiliale 2 étages, propre, rénovee, près de tous les services. \$79,900. GASTON JOLY 246-2217 CHRISTIAN VILLENEUVE 246-2141</p>	 <p>HULL - UN BIJOU No 8751-A—Rue Doucet, 3 ch. à c., salon surélevé, grand terrain paysager. Près de tout. PIÉRE ROLLIN 243-1986</p>	 <p>\$65,000 No. 8951-A—Petite maison, 2 étages, 3 c.c., sous-sol fini. PIÉRE ROLLIN 243-1986</p>

Bonjour dimanche

825, boul. de la Carrière
Hull (Québec) J8Y 6T7
770-2205

<p>Président Gilles A. Cérat</p> <p>Directeur général Gaëtan Cyr</p> <p>Rédacteur en chef Charles Millar</p> <p>Journalistes Louise Payette, Jacques Côté</p> <p>Sec. administrative Manon Bigras</p> <p>Réceptionniste Annick Rollin</p>	<p>Conseillers publicitaires</p> <p>Murielle Chartrand</p> <p>Pierre-Louis Duval</p> <p>Philippe Favreau</p> <p>Sylvie Landriault</p> <p>Laurie-Anne Prince</p>	<p>Distribution: Messageries Outaouais 595-5899</p> <p>Yves Mayer 745-2070</p>
---	--	--

BONJOUR DIMANCHE:

est une division de «Les Hebdo UniMédia (1990) Inc»
un membre du Groupe UniMédia Inc.

Impression: Qualimax

Montage: **Édition électronique:**

Edigraph Inc	Lise Gauthier	Stéphane Sabourin	Éric Lafontaine
	David Plouffe	André-Christian Séguin	

75,000 copies Distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson et Buckingham.



Assemblée de consultation sur les bars au lac Leamy

Les élus vont faire le point mardi

Charles MILLAR BONJOUR DIMANCHE HULL

Les élus de Hull vont faire le point mardi prochain sur une assemblée publique de consultation tenue la semaine dernière au sujet du règlement envisagé pour interdire les bars au centre-ville et les confiner dans le secteur du lac Leamy.

L'assemblée publique de consultation a été tenue mardi soir dernier. Elle n'a attiré qu'un seul partici-

pant, propriétaire d'un édifice à bureau dans le parc d'affaires Richelieu. "Il n'y avait qu'un seul opposant au projet et il voulait faire retrancher une partie de la zone prévue pour accueillir les futurs bars", de dire le conseiller Claude Bonhomme, président du Comité pour le renouveau

de la promenade du Portage et maître-d'oeuvre du projet de règlement.

M. Bonhomme a dit ne pas avoir d'objection à ce que le territoire envisagé pour accueillir les bars soit amputé de la portion se trouvant dans le parc d'affaires. "Je ne pense pas qu'il y aurait des problè-

mes. Il resterait assez de territoire pour aller de l'avant avec notre projet. De toute façon, la portion qu'il veut amputer correspond à environ un vingtième du territoire total. A priori, je n'ai pas d'objection, à moins que notre conseiller juridique ne nous dise que ce n'est pas possible", a-t-il déclaré à la presse.

Les élus discuteront de la suggestion du citoyen en comité général mardi soir prochain. Le règle-

ment doit atterrir à la table du Conseil pour adoption le 19 mai. Selon le greffier André Burns, un avis public sera alors publié pour inviter les gens qui veulent s'opposer à signer un registre. S'il y a plus de 750 signatures, un référendum aura lieu sur la question.

Mini-golf

Le Conseil a accepté de louer un terrain pour l'aménagement d'un mini-golf au coin de la rue Mont-

calm et d'une ligne de chemin de fer.

Le promoteur du projet est Marcel Rocheleau, déjà propriétaire d'un mini-golf à Gatineau. La période de location est d'une durée de 10 ans et le loyer est de 10 000 \$, indexé à 5 % par année.

L'occupation des lieux devait prendre place le 1er mai. Le début de la saison a été fixé à l'été 1992, selon le texte de la résolution adoptée mardi soir dernier.

Fondation canadienne du rein

La section outaouaise reçoit le prix Tarder

HULL- La section outaouaise de la Fondation canadienne du rein a reçu le prix Tarder lors de l'assemblée annuelle provinciale.

Cette assemblée se tenait à Sherbrooke, les 1-2-3 mai dernier. La remise du prix a eu lieu

lors du souper de clôture.

Le prix a été décerné à la section outaouaise en reconnaissance de sa contribution significative à la croissance, au développement de la succursale et à la sensibilisation de la popula-

tion à l'égard des objectifs de la Fondation dans la région. Un hommage spécial a ainsi été rendu aux bénévoles de la section qui ne cessent de faire preuve d'excellence dans le cadre de ses campagnes de levées de fonds.



CMMTQ
Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec

**VENTILATION
CHAUFFAGE**

561-5565



RUUD
A WAY OF LIFE

Vente 5^e anniversaire
notre prix = prix 1987 TPS inc.

Quantité limitée



Un climatiseur central RUUD 1,5 tonnes ou 2 tonnes
incluant:

- Unité extérieure
- Filage 24 volts
- Serpentin intérieur
- Ligne frigorifique
- Thermostat, climatisation, chauffage
- Modification au plenum d'alimentation
- Dijoncteur et filage 220 volts en sus

P.S. L'unité doit être commandée avant le 15 mai 1992

485 St-René Est, # 102, Gatineau, Québec J8P 7G7
Vente et installation de fournaies, thermopompes, ferblanterie / Fax.: 643-3950

Le prix
Optima



Commission de formation professionnelle de l'Outaouais

Si les ressources humaines sont au coeur de votre entreprise,
voici un super-conférence à ne pas manquer.

Dans le cadre de la soirée de remise du prix OPTIMA-Développement de la main-d'oeuvre, Monsieur Gilles Paquet, conférencier invité, soulignera l'importance des besoins nouveaux de la main-d'oeuvre à l'aube des années 2000 dans une présentation intitulée:

La ressource humaine: source de prospérité.

"Plusieurs n'ont toujours pas compris que ce qui motive les gens, c'est d'abord le statut de l'emploi et les possibilités qu'ils y ont de se développer en temps qu'être humain, être créateur. On ne peut pas comprendre cela dans une logique purement marchande..."



Monsieur Gilles Paquet est aujourd'hui professeur en sciences économiques et en management des administrations publiques à l'Université d'Ottawa. Il y a été également doyen de la Faculté d'administration de 1981 à 1988.

Il est avantageusement connu pour sa participation à titre de journaliste-interviewer à l'émission **Le magazine économique** diffusée par la radio de Radio-Canada et co-animateur d'**Aujourd'hui dimanche**, à la télé nationale de Radio-Canada.

Le prix OPTIMA-Développement de la main-d'oeuvre est un prix d'excellence décerné annuellement par la Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais aux entreprises s'étant distinguées par leur implication et leur engagement dans le développement et la formation de leurs ressources humaines. Le prix sera décerné lors de ce souper-conférence.

Soirée de remise
Le souper-conférence se déroulera au Château Cartier Sheraton d'Aylmer le 2 juin 1992. Coût des billets: 40 \$/billet (souper, conférence et soirée inclus)

Information
Pour toute information, demandez les services aux entreprises.
(819) 771-7487

Les fleurs aux fleuristes,
pourquoi pas!
**Fleuriste
Glenwood**

Centre Glennwood, Aylmer
684-6023

Fleurs fraîches • Fleurs fraîches • Fleurs fraîches •

Spéciaux pour la fête des mères
\$5.00  \$7.00  \$10.00 
taxes incluses

Plantes, arrangements et bien plus!



Heures d'ouvertures:
Jeudi au vendredi: 9h-20h30
Samedi: 9h-17h
dimanche: 9h-16h

«Nous ne serons pas sur la rue, venez nous voir au magasin et comparez les prix! Vous verrez que c'est pas plus cher qu'ailleurs!»
Bienvenue à tous!

Samedi et dimanche, les 9 et 10 mai, du café sera servi en échange d'un don pour l'Association de la Dyslexie (sect. Aylmer)
Louise Ward, Dir. **684-0542**

Gala Méritas du RÉFAP

Gilberte Châtelain et Gisèle Prévost consacrées femmes de l'année!

Louise PAYETTE BONJOUR DIMANCHE HULL

Gilberte Châtelain et Gisèle Prévost ont été respectivement consacrées "Femme d'affaires de l'année" et "Femme professionnelle de l'année" par le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (RÉFAP).

C'est à l'occasion du cinquième Gala du Prix Méritas du RÉFAP, qui avait lieu au Palais des congrès de Hull la semaine dernière, que les deux femmes ont remporté le Prix Méritas de la "Femme d'affaires de l'année" et de la "Femme professionnelle de l'année". Au total, dix finalistes de la région étaient en lice pour l'obtention de l'un ou l'autre des prix.

Pour les deux femmes, recevoir ce prix symbolise la reconnaissance de plusieurs années d'efforts. "Ce prix me donne de la vigueur. C'est une belle

reconnaissance pour tout le travail et les efforts investis", a déclaré Mme Châtelain. Partageant le même avis, Gisèle Prévost a ajouté: "Je ne suis dans la région que depuis six ans. J'ai accompli beaucoup pendant cette période. Ce prix, c'est une récompense pour les efforts soutenus".

Gilberte Châtelain

Agée de 68 ans, Gilberte Châtelain a été reçue agente immobilière à l'âge de 55 ans. Mère de six enfants, elle est retournée sur le marché du travail il y a une quinzaine

d'années, après avoir élevé sa famille. Elle oeuvre dans le domaine de l'immobilier dans l'Outaouais depuis une dizaine d'années, dont trois ans à titre de présidente du groupe Courtaux. "Pour moi, recevoir le Prix Méritas, c'est un regain d'énergie. La récession a été très difficile et je me sentais fatiguée récemment. Depuis samedi, je me sens comme sur un nuage. Le Prix m'a redonné de l'énergie et j'ai envie de continuer."

Gisèle Prévost

Agée de 31 ans, Gisèle Prévost est fiscaliste au sein du groupe Raymond, Chabot, Martin, Paré depuis six ans. Elle avoue avoir parcouru un long

chemin depuis son arrivée dans l'Outaouais. "Quand je suis arrivée dans la région, il y a six ans, je ne connaissais pas très bien l'économie régionale. En fait, je suis partie à zéro. J'ai appris beaucoup de choses au niveau de l'économie en région... C'est un grand honneur pour moi de recevoir le Prix Méritas de la femme professionnelle de l'année."

Mme Prévost est aussi mère d'un garçonnet de deux ans: Marc-André. Elle confie d'ailleurs qu'être femme professionnelle et maman n'est pas toujours de tout repos. "Ça prend de l'organisation, un bon papa et des bons amis", a-t-elle déclaré en riant.

*Le mois de mai,
c'est le mois de l'environnement!
Pensons-y!*

**DOMAINE
DU RUISSEAU**

OÙ ?
HULL - MONT-BLEU
coin boul. Riel & Terrasse Chavoix

QUAND ?
MAI - 1992

COMMENT ?
Concept moderne
ouvert & éclairé
avec une
vue panoramique

POURQUOI ?
Confort,
tranquillité
et tout à la
portée de la main
(incluant services et Parc de
la Gatineau)

PAR QUI ?
**LES MAISONS
LEMAY**

Pour information: 746-6430

Coalition de l'industrie touristique québécoise

Rencontre positive avec Bourassa, selon Pierre Normandin

C.M.—Le premier ministre Robert Bourassa a accordé une oreille attentive aux doléances de l'industrie touristique, lors d'une rencontre avec les représentants de l'industrie touristique québécoise, selon Pierre Normandin, coordonnateur général du Palais des Congrès de Hull et président de l'Association des bureaux de congrès du Québec.

M. Normandin était l'un des six représentants de la Coalition qui participaient à cette rencontre tenue le 28 avril dernier, aux bureaux de M. Bourassa à Québec. La rencontre a permis aux représentants de déposer un mémoire exposant les revendications de la Coalition.

"Ça a été extrêmement bien reçu. La rencontre a duré un peu plus d'une heure, ce qui est surprenant. C'était la première fois que les représentants de l'industrie touristique discutaient avec des autorités d'un tel niveau", de dire M. Normandin lors d'une entrevue accordée mercredi dernier.

La Coalition a formulé trois principales recommandations:

1. exemption de la Taxe de vente provinciale pour l'industrie touristique, établissement de casinos québécois et mise en place d'un plan de promotion d'envergure. Le premier ministre doit étudier ces recommandations et prendre une décision à ce sujet.

2. Au sujet des casinos, un dossier ayant défrayé l'actualité outaouaise ces dernières semaines, aucun emplacement précis n'était proposé dans le mémoire. Cependant, selon M. Normandin, "tout le monde avait tendance à pencher vers Montréal" pour l'établissement d'un premier casino, sur une base expérimentale.

3. Pour sa part, le coordonnateur général du Palais des Congrès de Hull ne favorise pas nécessairement la fondation d'un casino dans la métropole outaouaise. "Je ne vois pas un casino dans le milieu urbain. Toutefois, je peux concevoir un casino en milieu rural, à Mont-Ste-Marie par exemple, pour laisser pénétrer les touristes dans la région", a-t-il dit.

Roger Gravelle
Décorateur & peintre

Peinture
Intérieur - extérieur

Tous genres de travaux au fusil
Installation & vente de tapisserie

568-7229

RABAIS ANNIVERSAIRE SUR PLUS DE 75 VARIÉTÉS DE TISSUS!

jusqu'à **50%**

ÉPARGNEZ 50%
TOILE TISSERAND
50% poly., 50% coton, 115cm
Tissu d'aspect lin, offert en
plusieurs couleurs mode.
Ord. 7,99m

3⁹⁹

ÉPARGNEZ 33^{1/3%}
COTON DONNA
100% coton, 115cm
Motifs fleurs et pois, abstraits
et rayures aux couleurs vives.
Ord. 10,99m

7³²

ÉPARGNEZ 40%
CHALLIS MARION
100% rayonne, 115cm
Motifs floraux, vichy,
damiers, pois et bigarrés.
Ord. 9,99m

5⁹⁹

ÉPARGNEZ 33^{1/3%}
COTON DANUBE
100% coton, 150cm
Motifs floraux, tachetés...
aux couleurs vives.
Ord. 9,99m

6⁶⁶

ÉPARGNEZ 25%
TISSU SPÉCIAL MODE
Compositions et largeurs variées.
Des milliers de mètres de
tissus mode de styles et de
couleurs variés.
Ord. 4,99m

3⁷⁴

COTON PERMA-PRESS
65% poly., 35% coton, 115cm
Tissus légers aux multiples
usages, offerts en plus de
50 couleurs.
Ord. 4,79m

2⁴⁹

**TOUS LES
PATRONS
VOGUE**
3 pour le
prix de **1***
*de valeur égale ou moindre

GAGNEZ... UNE SURJETEUSE ELNA F4

Participez à notre tirage...
...et courez la chance de gagner une
surjeteuse ELNA F4 d'une valeur de **599\$!**

*Bon de participation disponible dans tous nos magasins.

ACCESSOIRES DE COUTURE

- Tous les fils KOBAN
- Tous les ciseaux (sauf Henckels)
- Tous les boutons
- Tous les rubans

**ÉPARGNEZ
33^{1/3%}**

SURVEILLEZ NOTRE CIRCULAIRE
"VENTE ANNIVERSAIRE"
DISPONIBLE DANS TOUTS NOS MAGASINS

HULL
304 Boul. St-Joseph
776-6202

GATINEAU
60 Boul. Greber
243-2147

Ces items ainsi que plusieurs autres sont en
vente jusqu'au 16 mai 1992.

Bouclair

NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055

GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177



Vie d'artistes

par Yolande Rivard



C'est la première fois que je vois ça...



C'est un columbarium! La crémation devient de plus en plus populaire et la Coopérative funéraire de l'Outaouais s'est dotée d'un endroit des plus appropriés pour conserver les cendres des personnes qui ont choisi l'incinération.

La famille et les proches peuvent venir ici pour se recueillir auprès du défunt au lieu d'aller au cimetière.

Pour en savoir davantage demande à rencontrer monsieur Bernard Laverdure, il se fera un plaisir de répondre à toutes tes questions.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

...pour vous simplifier la vie!

Gatineau : 664, boul. Maloney Est Hull : 11, rue Ste-Bernadette

Téléphone : (819) 778-2425

La Promenade des arts, une éclatante manifestation artistique

Lorsque **Claudie Maillé** abandonna la politique, une idée commença à germer dans sa tête, permettre aux artistes de se faire connaître tout en bénéficiant de la grande machine des communications d'une importante compagnie.

C'est ainsi qu'elle présenta son projet à Postes Canada qui l'accepta d'emblée et, pendant des mois, elle en suivit scrupuleusement l'évolution pour s'assurer que tout marcherait sur des roulettes.

La Promenade des Arts verra le jour, la fin de semaine prochaine et s'échelonne entre le 15 et le 18 mai, avec une pléiade d'artistes et de groupes qui se feront voir et entendre à différents endroits, totalisant 80 activités allant de la danse au théâtre, de la musique aux arts visuels.

C'est également défilera sur le canal Rideau, le **quator Saxart**, fondé en 1989 pour célébrer le 150^{ième} anniversaire de l'invention du saxophone par le belge, Adolphe Sax,

Guy Perreault dans son spectacle, «Terra Nostra» à la Maison de la culture, dimanche soir prochain. «Mon spectacle, c'est un peu la Terre qui nous parle en musique en humour et en chansons; elle nous regarde avec nos grands espoirs et nos détresses, nos rêves de paix et nos jeux de guerre.»

Des expositions à la galerie Montcalm, au salon Laurier, au théâtre de l'Île, à l'Imagier et à la Galerie Axe Néo-7; des concerts par les Cuivres du Québec et l'Orchestre de chambre de Hull; «Arsenic et vieilles dentelles» au Théâtre de l'Île, «L'ogre aux légumes» des Dérives urbaines au centre de production du boul. Taché ainsi que la pièce «Copains, copains» du Théâtre des Lutins qui obtient un très grand suc-

cès dans sa tournée des écoles de nord de l'Ontario, présentée au Centre culturel de Vanier; toutes les captivantes expositions du Musée des civilisations et la «Promenade des Muses», pièce de théâtre inédite jouée par la troupe du Musée, complètent les activités.

Plus de 350 000 passeports seront distribués à tous les foyers de la région. Une fois validé au coût de 5\$, le passeport permet d'assister gratuitement à cette impressionnante manifestation du talent régional.

Depuis cinq ans, le dynamique chef du Choeur de l'Île, **Yves Marchand**, réunit costumes, décors et répertoire autour d'un thème spécifique. «Les gens ne veulent pas se faire raconter leurs misères mais plutôt entendre des chansons qui les feront sourire tout en étant relié à ce que vivent les gens ici et autour du monde. Nos chansons, offrent une très grande variété de style et s'adressent à des gens de tout âge.» Le public en verra le résultat lors de ses concerts au Musée des civilisations, du 14 au 17 mai.

ONGLES ACRYLIQUES
29.95\$
Incroyable au prix d'il y a 10 ans
MONIKA Pour rendez-vous 777-0182
Village Place Cartier

KIDDYTOWN
Ameublement et vêtements pour enfant (âge 0-16)
141, rue Rideau
VENTE DE FERMETURE
(à cet emplacement seulement)
Épargnez jusqu'à 75%
DERNIER MOIS
Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 21 h
141 rue Rideau, Ottawa 237-3930

Le printemps socio-culturel de l'Outaouais «C'est l'éclosion de notre jeune relève»

Les 15 et 16 mai

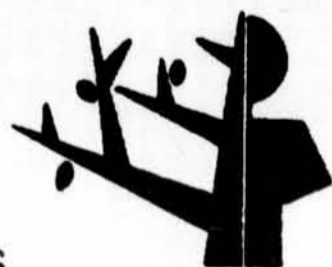
Le «POLYSHOW»
Spectacle de jeunes présenté à l'Auditorium de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau à compter de 19 h 30.
Inf.: Suzanne Hudon 427-6266

Le 19 mai

CHORALE C.S.A.
Manifestation culturelle visant les chorales d'étudiantes et étudiants d'Aylmer. La rencontre se tiendra à la polyvalente Grande-Rivière d'Aylmer.
Inf.: Gaston Régimbald 684-6884

Le 21 mai

VIDÉO FOCUS
Concours de production vidéo pour les 14 à 18 ans. La remise des vidéos gagnants aura lieu à la Maison du Citoyen de Hull.
Inf.: Robert Parisien 561-3003



En collaboration avec



CONSEIL RÉGIONAL DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS INC.
98 BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC) J8Y 3W5 (819) 770-3575



Subvention par le ministère du loisir, de la chasse et de la pêche



Semaine nationale du tourisme

Le BTCH enverra un guide à tous les Hullois

Charles MILLAR BONJOUR DIMANCHE HULL

Dans le cadre de la Semaine nationale du tourisme qui se tiendra du 11 au 17 mai, le Bureau du tourisme et des congrès de Hull enverra un guide touristique dans tous les foyers de la métropole de l'Outaouais la semaine prochaine.

L'envoi postal débutera lundi [demain] et se terminera le mercredi 13 mai, avec la collaboration de la Société des postes. En tout, 25 800 exemplaires de ce guide touristique seront expédiés aux résidences de Hull, maisons comme appartements.

Le guide touristique comprend trente pages et s'intitule "Destination Hull". Il traite de divers sujets à savoir touristique: restaurants, activités, musées, événements, etc.

"Plus de 60% des visiteurs qui viennent à Hull se rendent chez des amis. Si ceux-ci ne connaissent pas les attractions disponibles à Hull, cela crée un problème. Le but de l'envoi, c'est de s'assurer que les résidents soient au courant de ce qui existe sur le plan touristique à Hull. En ayant le guide sous la main, les gens vont pouvoir bien conseiller les visiteurs désireux de découvrir Hull. Plutôt que d'avoir un point d'interrogation sur le visage et d'envoyer leurs amis voir le marché à Ottawa, ils vont savoir qu'est-ce qui est intéressant à visiter ici", de dire le coordon-

nateur général du Bureau, Pierre Normandin, rencontré mercredi.

Emplois
L'envoi des guides ne constitue que l'une des deux activités organisées par le Bureau à l'occasion de la Semaine nationale du tourisme.

La seconde activité consiste en la mise sur pied d'un programme destiné aux étudiants de la polyvalente de l'Île. Le but du programme est de faire découvrir, à ces jeunes, les emplois disponibles dans l'industrie touristique.

"Avec ce programme, nous donnerons aux jeunes un aperçu des débouchés possibles en tourisme. Il est important d'informer les jeunes pour préparer la relève. Il faut vendre l'idée que l'industrie touristique peut devenir un plan de carrière intéressant pour les jeunes", de dire M. Normandin.

Concrètement, le programme va prendre la forme de visites dans diverses institutions touristiques. Les jeunes qui participeront recevront des informations pertinentes sur les emplois générés



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Pierre Normandin, coordonnateur général du Bureau du tourisme et des congrès de Hull.

par ces institutions. "C'est une première. Ça ne s'était jamais fait", a affirmé le coordonnateur général.

Le programme s'étendra sur trois jours, du 12 au 14 mai. Chaque jour, un groupe de huit étudiants visiteront les institutions concernées. En tout, ce sera donc 24 étudiants de la polyvalente de l'Île qui participeront à ce programme.

La tournée débutera avec une visite aux locaux de l'Association tou-

ristique, à la Maison du Citoyen. Les jeunes visiteront ensuite un hôtel. Il s'agira successivement du Plaza de la Chaudière, du Ramada et du Quality Inn. Les jeunes découvriront les domaines de la cuisine, de la vente et du marketing, jeteront un coup

d'oeil sur le centre de réceptions et de banquet et visiteront la réception. Par la suite, les participants se rendront au Musée des civilisations et en apprendront davantage sur ce que font les guides accompagnateurs, les techniciens et le directeur du marketing.

Ayant débuté en matinée, chaque tournée se terminera l'après-midi. A la toute fin, les responsables du Bureau rencon-

treront les jeunes pour faire le point sur leur expérience et évaluer le programme. L'évaluation

permettra de faire les ajustements nécessaires au programme, en vue de le répéter l'an prochain.

Clinique vétérinaire de vaccination à domicile

- Faites vacciner vos animaux préférés chez-vous
- Éviter le stress
- Éviter les risques de contamination

Vétérinaire expérimenté

Richard Wojciechowski M.S. D.M.V.

Prix de la clinique Pour information: **243-3448**

PROGRAMMATION

Télé-câble Laurentien *La télévision en action* **câble - 3**

SPÉCIAL CÂBLE 3: Présentation du Gala Mérites 1992 du Réseau des Femmes d'affaire et professionnelles de l'Outaouais le lundi 11 mai à 20h30. En reprise le jeudi 14 mai à 21h30.

LA GRAMMAIRE EXPLIQUÉ: Soyez au rendez-vous de cette 24ième émission sur l'art de bien écrire le mardi à 20h30, en reprise le mercredi à 17h00 et le jeudi à 17h30.

LES PLAISIRS DE LA RETRAITE: Pour les aînés de l'Outaouais, un contenu informatif et divertissant en collaboration avec la Corporation des aînés de la cabane en bois rond de Hull le lundi à 17h00, en reprise le mercredi à 21h30 et le jeudi à 18h30.

À PROPOS: Animée par Martin Perreault et son équipe de reporters, là où l'actualité outaouaise vous est présentée en intégrité ou presque... le mardi à 19h00, jeudi à 19h30 et le vendredi à 18h30.

Pour connaître l'horaire complet de votre télévision communautaire, composer le 778-0555.

91-92-144

Maîtrise

en relations industrielles

Programme de 45 crédits à temps complet ou à temps partiel qui s'adresse aux personnes désirant poursuivre une carrière dans l'un des domaines suivants:

- GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
- RELATIONS DE TRAVAIL
- POLITIQUES PUBLIQUES DU TRAVAIL

Renseignez-vous dès maintenant:

Monsieur André Beaucage
Responsable du programme
Maîtrise en relations industrielles
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Téléphone: (819) 595-2357
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

Université du Québec à Hull
L'Université en Outaouais

LA Décoration VOUS INTÉRESSE?

APPRENEZ À:

- Prendre des mesures pour draperies,
- Confectionner des cantonnières, des articles de literie, ... *pour seulement*
- Choisir des tissus,
- Assembler et installer.

12⁰⁰\$ le cours

Cours 1

CONFECTION DE RIDEAUX I

Patron McCalls 3935

Cours 2

CONFECTION DE RIDEAUX II

Patron McCalls 5130-2973

Cours 3

RECOUVREMENT ET ARTICLES DE LITERIE

Patron McCalls 5130-2973

Inscrivez-vous dès maintenant chez:

Bouclair

60 Boul. Greber, GATINEAU 243-2147 Début: 13 mai 1992
304 St-Joseph, HULL 776-6202 Début: 14 mai 1992

Renseignez-vous auprès de l'un des magasins de Hull et Gatineau pour l'horaire et l'inscription aux cours.

D'un dimanche à l'autre



Louise Blais, N.D.
Hypnothérapeute diplômée
(819) 281-2845

- Perte de poids, tabagisme, stress, peurs, etc.
- Estime de soi
- Régressions: naissance, vie antérieures

Membre de l'Ordre des Naturothérapeutes du Québec
Reçus émis pour remboursement par les assurances



André Robert
Directeur

**Services Électroniques
Outaouais**

180 Boul. St-Joseph
Hull, Qué. J8Y 3W9
Tél.: (819) 595-9438

Guitard, Patenaude
AVOCATES

Me Manon Guitard, B.A., LL.L.

Me Isabelle Patenaude, LL.B.

18, rue Fontaine, Hull (Québec) J8Y 2B6 (819) 770-9704



Flleurs exotiques - de Hollande - de soie

Boutique Fleur Plus

Bonne fête des mères
OUVERT TOUTE LA JOURNÉE
Spéciaux en magasin

Francine Chartrand

370, boul. Gréber

243-2265



Rock Lefebvre
1069 Maloney Est, Gat.

R. LEFEBVRE PROPANE INC.

Vente et services d'appareils
au propane

BBQ assemblé en montre
Bonbonne de 20 lbs
sans remplissage rempli
15.00\$ 25.00\$

643-4033

**À VENDRE IMMÉDIATEMENT
DORMANTS de CHEMIN de FER**

à partir de **3,00\$**

Idéal pour: **Murs de soutien
Aménagement paysager**

Daniel (819) 647-2251 684-8604 Fax: (819) 647-2252

Brunch «Fête des Mères»

Le Conseil des Chevaliers de Colomb 10114, de la paroisse Ste-Rose de Lima est à organiser son Brunch annuel de la Fête des Mères qui se tiendra au Centre Récréatif de Templeton le 10 mai prochain. Le coût d'entrée est de 5\$ pour les adultes et de 2.50\$ pour les enfants de moins de 12 ans. Les heures de Brunch sont de 10 h à 13 h. Pour information, Marcel Lanthier 663-3581.

Brunch.

Le Club Optimiste de Pointe-Gatineau organise un Brunch à l'occasion de la fête des mères au restaurant Le Houblon boul. de l'Hôpital à Gatineau de 9 h à 12 h. Vous pouvez vous mériter une fin de semaine pour 2 personnes à l'Auberge de la Gare. Pour information Claire Gélinau 243-6740 Roger Deschênes 568-0410.

Pour la gloire du Saint-Esprit

Il y aura une causerie sur le Saint-Esprit, animée par Yolande van der Leeden de l'Association des Disciplines et Apôtres de l'Esprit-Saint, à l'Église Saint-Joseph, située au 245, boul. Saint-Joseph, à Hull, le 11 mai 1992, à 7 h 30.

Brunch

Les C. de C. conseil 9988 Ste-Maria Goretti organisent un brunch à l'occasion de la Fête des Mères. Le tout sera servi de 9 h à 13 h au sous-sol de l'Église, rue Mont-

calm. Info: 643-9783.

Les soins de la famille

Bioforce Canada inc. et la Boîte à Grain (éducateurs santé) présentent une conférence de Sylvie Leblanc, N.D. (Naturopathe), sur les soins de la famille. La santé... Une préoccupation quotidienne. Apprivoisez la simplicité et les bienfaits de certains trucs sains, face aux petits problèmes, à l'immunité (prévention des infections). Cette conférence aura lieu à l'Auberge de la Gare, 205, boul. St-Joseph, à Hull, le 12 mai 1992, à 19 h 15. Entrée gratuite. Prière de réserver vos places à l'avance au magasin ou en composant le 771-3000.

Le Cercle des Fermières

Le Cercle des Fermières de Gatineau, tiendra son assemblée mensuelle mardi le 12 mai au 108 boul. Lorrain, à Gatineau.

Association sportive et sociale les Braves du Coin

L'Association sportive et sociale les Braves du coin, vous invite à la grande soirée de chasse et de pêche Molson O'Keefe, parrainé par les Braves du coin qui aura lieu le 13 mai, à l'Aréna de Hull. Pour information, communiquer au 771-5525.

Association sportive et sociale braves du coin Inc.

Judi le 14 mai prochain un souper de barbottes et fèves aux lards

sera servi au local des Braves du coin, à 17 h 00. Le coût sera de 6.00\$ par personne.

Vente de garage et bazar

Il y aura une vente de garage et un bazar, le samedi 16 mai de 9 h 00 à 16 h 30, au Chalet Dupuis. Pour louer une table, s'adresser à Mariette au 777-4937. Encas de pluie, l'activité sera au sous-sol de l'Église Ste-Bernadette.

Une force vive

Les Cercles des Fermières fêteront leur semaine annuelle du 15 au 22 mai, pour cette occasion le Cercle de Gatineau tiendra une "vente de garage", dimanche le 17 mai de 9 h 00 à 16 h 00 au 108 boul. Lorrain. Pour information, veuillez contacter, Claire au 663-4058 ou Claudette, au 663-1391.

Seréna-Outaouais

Venez assister à l'enseignement de Seréna afin de vivre naturellement la fertilité de votre couple, le mardi 19 mai, à 19 h 30, au Centre l'Escale, au 15 boul. Gréber (pièce 102). Le coût est 9\$ par couple ou par personne. Pour information, communiquer au 568-0077.

Animation 55 plus

Animation 55 plus, invite les personnes âgées de 55 ans et plus résidents à Hull, à assister à deux soirées d'entraide et de partage sur le deuil. La rencontre aura lieu, le 19 mai 1992, à la Cabane en bois rond, située au 331, boul., Cité des Jeunes, à Hull, de 19 h 00 à 21 h 00. Pour information, téléphoner au 771-6609.

La Société de généalogie de l'Outaouais

La Société de généalogie annonce la tenue d'une conférence qui sera donnée par le notaire Charles A. Roberge de Trois-Rivières. Cette soirée aura lieu jeudi, le 21 mai 1992, à 20 h 00, à la salle 6-360 de l'édifice Jos-Montferrand, 170, rue Hôtel-de-ville, à Hull. L'entrée est libre à tous.

Pour information, contacter Jocelyne Fournier au 770-9765.

Patro d'Ottawa

Les Amis du Patro d'Ottawa vous invitent à participer au souper aux homards le vendredi 22 mai 1992. Les portes ouvriront à 18 h 00 et le souper sera servi entre 19 h 00 et 20 h 30. Le coût des billets sont de 26.00\$ par personne et vous pouvez réserver vos places en communiquant au Patro 233-7733.

Centenaire de Ste-Philomène de Montcerf - Lytton

Dans le cadre du centenaire, une soirée rétro aura lieu au Centre Communautaire de Montcerf, le 23 mai 1992. Animateur de la soirée John Lacaille.

Association Communautaire St-Mathieu

L'Association Communautaire St-Mathieu organise une grande vente-garage communautaire samedi le 30 mai 1992, de 19 h 00 à 16 h 00 dans le stationnement du 12 Picardie à Touraine. Remise à dimanche le 31 mai en cas de pluie. Vous pouvez louer un emplacement et une table pour 15.00\$. Pour information, communiquer au 561-3939.

Filles d'Isabelle

Le pèlerinage annuel des Filles d'Isabelle se tiendra au Cap de la Madeleine les 30 et 31 mai prochain. Pour information, communiquer avec Carmen Soucy au 772-0860.

Souper - Steak B.B.Q.

Les Dames Auxiliaires de la filiale 58 de Pointe Gatineau invitent tous les membres de la Légion et leurs invités à son souper de "Steak B.B.Q." annuel vendredi le 5 juin prochain au local de la Légion Royale Canadienne, située au 86, rue Champlain. Le souper sera servi à 18 h 00 et le coût sera de 7.50\$ par personne. Pour information, communiquer au 561-4103.

À VENDRE

Restaurant établi depuis 13 ans

Très bon chiffre d'affaires
bien situé à Gatineau
rentabilité garantie.
Restaurant genre "Fast Food"

Raison de la vente :
autres intérêts

Personne sérieuse seulement
Téléphone

243-6669

2^e édition



- Athlète de niveau national
- Athlète de niveau provincial
- Équipe de l'année
- Entraîneur (e) de l'année
- Officiel (le) de l'année
- Mérite plein-air

- Mérite municipal
- Mérite loisir culturel
- Prix du journalisme en loisir
- Bénévole de l'année
- Mention de distinction
- Hommage au bâtisseur

Pour tout renseignement, communiquer avec le C.R.L.O. au 770-3575

Le Gala aura lieu le jeudi 21 mai à compter de 19h à l'Agora de la Maison du Citoyen de Hull

Bonjour dimanche

LeDroit

Partenaire officiel



CKCH 97AM

AirCanada



dirige consommateur

LES PETITES ANNONCES
LeDroit et Bonjour Dimanche

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIER
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30 - 18H45

Toute annonce recue AVANT 17H00 le jeudi sera publiée dans l'édition du dimanche suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 202
Chauffage, climatisation 150
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154

Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipements de bureau 212
Équipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Remboursement 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPECIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249

Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Remboursement 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305

Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Éducation 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderies bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404

Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 1 parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour cette parution. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez VISA ou MASTERCARD.

103 ACTIVITES DIVERSES
BINGO et MAGASINAGE À PLATTSBURG. Pour 3 jours le 29, 30, 31 mai, \$215 U.S. comprenant deux jours de Bingo, 21 cartes (spéciaux compris), transport hôtel, Holiday Inn, 2 soirs, 2 déjeuners complets et magasinage. Réservation Carole, 830-2749.

109 MESSAGES PERSONNELS
ATTENTION GENS SEULS! Joignez-vous au club d'amitié

35+, pour un souper avec danse au Roussillon le 16 mai. Faut faire vite pour réservations avant le 14 mai. Aline, 523-4915 ou Lisette, 775-3528.

HOMME, 38 ans, belle apparence, cherche jeune femme 26-40 ans, dynamique, taille et poids proportionnels, but sérieux. Michel, 682-4485.

MASSAGE-REFLEXOLOGIE
Pour un mieux être. Pour renseignements: 236-3105 ou 236-2651. Reçu pour assurance.

ENEZ rêver et renaitre entre les mains expertes d'une masseuse professionnelle dans une atmosphère calme et chaleureuse. Marie-Andrée 733-9360.

120 AMEUBLEMENT
DIVAN et fauteuil, tables et lampes, très propre. 770-0609.
DIVAN-LIT, marin, bon état, \$190. Appeler: 778-6060.
ENSEMBLE chambre complet + lit, 1 pour garçon et 1 pour fille. 669-9706.
ENSEMBLE de salon, 5

chaises, velours brun, presque neuf, valeur de \$1,000, pour \$300. Avant midi ou après 17h: 771-1088.
LAV./SEC., DIVAN-LIT beige, etc. Après 17h: 568-1268.
PIANO-studio (Lesage): ensemble de s/manger, 6 chaises, buffet, table, noyer. 770-9644.
124 APPAREILS MENAGERS
LAV./SEC.: poêles, réfrigérateurs (idéal pour chalet); GARANTIE. Electro-ménagers L.L., 328 Main, Gatineau. 663-1287.

POELE, réfrigérateur, 2 ans d'usage. 669-1683.
POELE, réfrigérateur, l'ensemble \$500. Après 18h: 669-1469.
134 MUSIQUE
DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence. 595-4657.
PIANO d'app. Heintzman, modèle Elgin, excellent état, \$3,500 négociable. 837-0693.
152 DIVERS A VENDRE

Quelqu'un pour l'écouter

Tel-Aide Outaouais
741-6433

BOISERIE Gatineau

663-8914

214, boul. de l'Aéroport, Gatineau

Spécialiste de l'armoires de CUISINE

AUCUN VERSEMENT NI INTÉRÊT Avant le 1er septembre 1992

LAVE-VAISSELLE GRATUIT POUR TOUT ACHAT DE CUISINE EXCÉDANT 3 000\$

Offre valide pour un temps limité

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI DE 10h00 à 15h00

Comptoirs illimités

Spécialiste du comptoir

D'une cuisinette à une cuisine de restaurant, Comptoirs illimités, distributeur des produits Prémoult, répond à vos besoin. Une large gamme de sélections de couleurs et de styles font de Comptoirs illimités un fournisseur indispensable quand vient le temps de rénover votre maison ou, tout simplement, donner une nouvelle apparence à votre cuisine ou votre salle de bain. Des prix compétitifs, un service personnalisé et rapide et une qualité de travail supérieure: trois ingrédients qu'offre Comptoirs Illimités, le favori des manufacturiers et du public.

70A, rue Adrien-Robert
Hull (Québec)
Tél.: 595-5175
Fax.: 595-5143

Comptoirs illimités

TERRAINS A VENDRE - PRO-JET
Hull, Gatineau, Aylmer, Cantley, Chelsea.
 - Les prix les plus bas
 - Financement disponible PRO-JET
777-2384
pag 594-2013

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR municipale
No. 075940
 Ville d'Aylmer, partie demanderesse
 -vs-
El-Mostafi Taieb, partie défenderesse
 Le 21ème jour de mai 1992 à 11h00, au 142 Maple Grove, Aylmer, OC, district de Hull, Qc., seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de El-Mostafi Taieb, saisis en cette cause, consistant en:
 1 véhicule automobile de marque Citroen 1973
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.
 Information: Émile Sabourin, huissier (819) 771-6977
Favreau, St-Pierre & Associés
HUISSIERS
 158, Notre-Dame, C.P. 1491 succ -B- Hull, Qc J8X 3Y3

ARMOIRES mélamine/chêne, 13 portes vernies/poignées/pentures, plafonniers, prises/interrupteurs beiges, miroirs, etc. 778-2714.
Ferais travaux divers avec camion. Nettoyage de cour, voyage au dépôt, coupe de gazon, etc...
595-9023

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
No. S170693-5 ET AL
 Ville de Hull, partie demanderesse
 -vs-
Mario Giroux, partie défenderesse
 Le 22ème jour de mai 1992 à 10h00, au 123 Jean Proulx, Hull, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Lise Soulière, saisis en cette cause, consistant en:
 1 Camion 4X4 Blazer couleur beige 1984 2 portes
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.
 Information: Bernard Turgeon, huissier (819) 595-9262
Robert Trudel & Associés
HUISSIERS
 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

COUTEAU d'imprimerie, lame 19 po., manuel, \$600. 568-4168
DACTYLO Brother, accordeons, chapeaux de fourrures, Campeur Coachman 11 pi., mobilier de s/manger Tech. 770-3596
ENSEMBLE de golf Spalding, presque neuf, au complet, \$225. 772-1106.
 Vous avez des objets à vous défaire, ex: petits meubles, bibelots, lampe, etc... Appelez-moi, je fais de bons prix.
777-4836

DOMAINE CHANTECLERC
 Cantley, Domaine Chanteclerc, projet en pleine expansion, terrain boisé, un acre et +, à partir de **15 000\$**
 - Financement inégalable, 105\$/mois (TPS et notaire inclus) **PROJET**
777-2384 pag 594-2013

Comptoir St-Vincent de Paul inc.
 102, rue Eddy, Hull
776-1068
 Pour vêtements, meubles et articles usagés en bonne condition.
Passez nous voir!

FENÊTRES usagées, grandeur varié, aluminium, \$25 et +. 724-8025.
NOUVEAU/NOUVEAU Avec l'appareil "Drink Maker" (portatif) faites votre propre boisson gazeuse ou alcoolisée à votre choix. Super facile à utiliser et écologique. 246-1875
154 DIVERS A LOUER
ABUCKINGHAM, unités pour personnes âgées, autonomes. LA VILLA DES AÎNÉS(S), 478 rue Pierre Laporte. 281-0146, 281-4524, 741-0264.
160 VENTE DE GARAGE
 VENTE de garage 56 des Flan-dres, Gatineau, samedi 9 mai et dimanche 10 mai, 5 familles.
162 PISCINES
 THERMO-pompe pour piscine creusée Turkhot 35. 682-2700.
174 ANIMAUX
 CANICHE mâle toy, noir, 6 lb, pour accouplement. 281-5334.
 CANICHE miniature, 9 semaines mâle, blanc, \$250. 986-6164.
 CHATONS persan, 2 mois et 1 1/2 mois. 749-4262.
182 PHOTOGRAPHIE
 APPAREIL photo Nishika (3-D), pellicule normale, \$190. 594-9556.
196 ENSEIGNEMENT-COURS
 WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine. 243-7978.
212 EQUIPEMENT DE BUREAU
 TABLE conférence, 108x54, "red wood solid", avec 8 chaises, excellente qualité, trop gros pour nouveau bureau, doit vendre à prix réduit, \$3,000, valeur de \$9,500. Jour 771-7931, soir 561-1720.
222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS
 Situ veux maigrir rapidement? J'ai la solution! Pour un échantillon gratuit de biscuits Lifestyle,

appelle-moi 246-1875.
311 AIDE DEMANDEE
PERSONNEL demandé, 18 ans et plus, avec expérience, salaire à discuter. "Le Roy de la crème glacée" à Val-des-Monts. 671-4747.
314 EMPLOI DEMANDE
 JE cherche un emploi comme **secrétaire ou réceptionniste médicale**. Avec expérience. Temps plein ou partiel. Contacter Monique, 595-8797.
320 GARDIENNE DEMANDEE
RECHERCHE étudiante responsable, pouvant garder soir et fin de semaine. Secteur St-Jean Bosco. Jocelyne 770-5861.
322 GARDERAI BEBES
 18 MOIS et +, repas équilibrés, secteur école de la Montée. 689-0097.
AU KA-RÉ DES AMIS (IES)
 Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.
CHEZ-VOUS, ancienne gardienne de garderie, 7 jours/semaine, 10 ans d'expérience. Très bonnes références. 243-9724.
ÉTUDIANTE, 17 ans, garderait chez-vous, été, références. 689-6061.
GARDERIE ÉDUCATIVE, cours de musique, ateliers éducatifs, informatiq, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Diane. 595-2111.
GRAND-MAMAN garderait enfants de tout âge, chez-moi, Parc de maisons mobiles Riviera, Gatineau. 568-8722.
LE ROYAUME DES PETITS vous offre service de 24h, comprenant par jour, sem., journée, soirée, fin de sem., nuit et par heure, bébés naissants ainsi que ses frères et soeurs. 682-3803, 684-1041.
MINI-GARDERIE, 1 à 5 ans, beaucoup d'activités intérieure et extérieure, repas chauds. 777-8831.
 RUE Rollin, Gatineau, garde-

rais enfants, 1 an et +, clôturé, références. Manon 669-6203.
 Téléphone moi: 595-9330, Mont-Bleu, non-fumeuse, références.
325 OFFRE D'EMPLOI
DEVENEZ conseillère en beauté chez Aloette Cosmétique. Aucun investissement. Salaire illimité. Contacter Rachelle au: 459-3838.
REPRÉSENTANT(E) pour la revue L'ÈRE NOUVELLE et le SALON DUNOUEVILLE. 684-9777.
378 PERSONNEL DE VENTE
GAGNEZ \$600 à \$1,600/semaine. Entraînement et véhicule fournis. 723-5471.
LIFESTYLE, produit d'énergie et de santé recherche distributeur(trice) indépendant. 246-1875.
401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, \$425. 643-2001
 1 CHAMBRE, près lac Beau-champ, meublé ou pas, \$410, libre. 643-4247.
 1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, références. 1er juin, \$435. 561-1858.
 1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, libre, \$372. 824-9224.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, remise, \$500. 561-9442.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre 6 juin, \$519. 246-1436.
 2 CHAMBRES, duplex, chauffé, 4 appareils, tranquille, grand stationnement, cour arrière, \$540. 243-8697.
 2 CHAMBRES, Limbour, équipé, chauffé, entrée privée, propre, tranquille, \$535, libre 4er juillet, 246-2931.
 2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er juin, tranquille. 643-2173.
 2 CHAMBRES, très grand, \$475, pas chauffé/éclairé. 561-8777, 827-4584.
 2 CHAMBRES, Templeton, prise lav./sec., 1er juillet, \$490/mois. 643-9185.
 2 GRANDES chambres dans duplex au 205 Charlevoix Est. \$575, prises lav/sec. 1er juillet, 787-2976.
HAUT de duplex, 1er juillet, 3 chambres, chauffé, près école. 643-4558.
401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 3 CHAMBRES, 1er juillet, entrée privée, prise lav./sec., stationnement, près de l'autoroute, 2e étage, \$585. 663-7411.
402 LOGEMENTS A LOUER HULL
RÉSIDENCE DU RUISSEAU. Pour personnes retraitées et pré-retraitées, 10, rue Ste-Bernadette, Hull. 1 ou 2 chambres, eau chaude, chauffées, éclairées, salles communautai-

res, stationnements, laveuse/sècheuse. Information 595-6872. Un projet des Cais-ses Populaires de Hull.
VAL-Tétrault, bas de duplex, 5 1/2 et s/sol, non chauffé, non éclairé, \$595, 1er juillet. 595-9271.
405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
CHELSEA, 4 1/2, neuf, câble, tranquille, 7 min. centre-ville, \$500. 827-4932, 772-9971.
406 GARÇONNIERES
 JUIN, \$310/mois, meublée ou non, propre, tranquille, buanderie, concierge, stationnement 772-2039.
408 LOGEMENTS MEUBLES
 1-1 1/2 - 2 CHAMBRES, 2 accessoires, bien meublés, chauffés, éclairés, durée flexible. 243-2661, 561-4139.
432 MAISONS A LOUER
 1ER juillet, Hull, rue De la Ga-lène, semi-dét. avec garage, pas chauffé/éclairé, 3 cham-bres, \$775. 591-3090.
 3 CHAMBRES, bord de l'eau, foyer, court de badminton, superbe terrain, \$750, Aylmer. 682-5152, 684-1009.
BUCKINGHAM, juillet ou août, beau semi-dét. neuf, 2 cham-bres, \$495. (819) 281-0543.
SEMI-DETACHE à louer, sec-teur Pilon, Aylmer, 1er juillet, 3 chambres, s/sol partiellement fini, cour clôturée, \$665. 684-6958.
433 MAISON A PARTAGER
 GATINEAU, secteur rural, prix à discuter, dame seulement. Après 18h: 669-3320.
 JEUNE femme non fumeuse, deman-dée pour partager condo sur boul. René, Gatineau, tout équipé, \$400. Après 18h: 595-2685.
466 CHAMBRES ET PENSIONS
PERSONNE ÂGÉE AUTONOME Gratuit. Service pour vous trou-ver une résidence. 281-4558.
470 CONDOMINIUM A LOUER
 2 CHAMBRES, 337 Place des Sorbiers, Hull, \$500/mois. 561-3431.
475 CONDOMINIUM A VENDRE
 2 CHAMBRES, Hull, près de tout, patio 20X20, 776-1402.
CONDO de luxe à vendre, centre-ville d'Ottawa, 2 cham-bres, 1 1/2 s/bains, air clim., 5 appareils, vue superbe, très ensoleillé, stationnement intérieur, piscine et sauna, pas d'agents, \$139,000. Lyne 564-7865. Jean, 239-3398
 GATINEAU, rivière Outaouais,

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

Déchets domestiques dangereux
JOURNÉE DE CUEILLETTE DE DÉCHETS DOMESTIQUES DANGEREUX
 Sur l'ensemble du territoire de la Communauté urbaine de l'Outaouais Pour la troisième année consécutive
 Pour les villes d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson
LE SAMEDI 30 MAI 1992 DE 8 H 00 À 16 H 00
DEUX (2) SITES DE RÉCUPÉRATION

BUCKINGHAM Aux ateliers municipaux sis au 250, rue Charles	MASSON Aux ateliers municipaux sis sur la route 148 au coin du chemin William
--	---

Certains déchets domestiques dangereux telles les peintures, les bonbonnes de propane et les batteries d'automobile seront acceptés auxdits sites de récupération.
 Tous les autres déchets domestiques dangereux tels les solvants, les piles sèches et au mercure, les huiles usées, les médicaments, les acides, les munitions et les armes, les produits périmés corrosifs, réactifs, toxiques et inflammables doivent être transportés dans leurs contenants d'origine si possible au site de dépôt à Gatineau aux **ateliers municipaux sis au 715 boulevard Maloney Est.**

DE 8 H 00 À 17 H 00
TROIS (3) SITES DE DÉPÔT

AYLMER Aux ateliers municipaux sis au 44, chemin Eardley	GATINEAU Aux ateliers municipaux sis au 715, boulevard Maloney Est
--	--

HULL
 Aux ateliers municipaux sis au 100, rue d'Edmonton
 Les déchets domestiques dangereux comprennent, entre autre, les médicaments périmés, les peintures, les huiles usées, les solvants, les acides, les piles sèches et au mercure, les munitions et les armes, les batteries d'auto, les pesticides, les bonbonnes de propane, les détecteurs de fumée défectueux, les nettoyeurs sous pression et les produits périmés corrosifs, réactifs, toxiques et inflammables.
 Les déchets domestiques dangereux doivent être apportés sur place par leur propriétaire et, si possible, dans leurs contenants d'origine avec leurs étiquettes.
 Ne mélangez aucuns déchets domestiques dangeureux.
 Pour de plus amples informations, communiquez avec le **Service de l'environnement** de la Communauté urbaine de l'Outaouais au (819) 770-1380.

Gatineau - Occupation 1^{er} juillet

Le Carrefour - 28 De La Terrière Maison de ville - condo garage, foyer, 3 chambres rue tranquille, 109 000\$.	685 Du Berger Bungalow 3 chambres, abri d'auto air climatisé clôture de cèdre, 89 000\$.
--	---

Jacques Alary 243-7620

S.O.S
électroménager
 Achat d'appareils usagés

- Service à domicile Hull, Aylmer, Gatineau
- Vente de pièces au comptoir
- Vente d'appareils reconditionnés (avec garantie)

190, boul. St-Joseph Hull, Qué. **776-0505**

TOP SOIL

Très bonne qualité
 voyage de 10 roues
140\$ livré

281-5215

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
COUR DU QUÉBEC
No.: 500-02-039944-900
BETONEL LTÉE, partie demanderesse
 -vs-
JULIUSMERETEJ -J.M. FLOORING- partie défenderesse
 Le 21ème jour de mai 1992 à 10:30 heures de l'avant-midi, au 25, rue Cousineau à Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
 1 camion GMC VAN. Imm. HSZ351 Qc 1 sableuse Clark et accessoires
ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du Huissier
LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SE-LON LA LOI
 Cet avis remplace tout autre avis anté-rieur.
 Daté à Gatineau, ce 5 mai 1992
 Donald J. Brayley, Huissier de Justice
PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS, 277 Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE
No.: 550-05-001871-915
LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICI-TÉ CHARALOU INC. partie demanderesse
 -vs-
2629-9067 QUÉBEC INC. partie défenderesse
 -et-
JEAN-GUY LESAGE & AL. Mis-en-cause
 Le 21ème jour de mai 1992 à 11:00 heures de l'avant-midi, au 61, rue Rémi, en la ville de Cantley, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
 1 automobile Chevrolet Corvette 87, imm. VTR 448 et effets mobiliers.
ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du Huissier
LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SE-LON LA LOI
 Cet avis remplace tout autre avis anté-rieur.
 Daté à Gatineau, ce 21 avril 1992
 Richard Beauregard, Huissier de Justice
PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS, 277 Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
COUR PROVINCIAL
No. 500-02-038649-914
Raymond Farmer inc., partie demanderesse
 -vs-
Michel Charron Centre de Beauté Le Stop Enr., partie défenderesse
 Le 22ème jour de mai 1992 à 10h00, au 139F de la Savane, Gatineau, OC., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Michel Charron, saisis en cette cause, consistant en:
 5 machines à bronzage lit
 1 Facial de marque Cosmos
 1 bureau de travail, 1 classeur 4 tiroirs et divers meubles de bureau.
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.
 Information: Bernard Turgeon, huissier (819) 595-9262
Robert Trudel & Associés
HUISSIERS
 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
No. S140064-1 ET AL
 Ville de Hull, partie demanderesse
 -vs-
Laurent Rice, partie défenderesse
 Le 22ème jour de mai 1992 à 11h00, au 135 LaFrenière, Perkins, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Laurent Rice, saisis en cette cause, consistant en:
 1 T.V. couleur de marque Panaso-nic avec meuble pivotant
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.
 Information: Bernard Turgeon, huissier (819) 595-9262
Robert Trudel & Associés
HUISSIERS
 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

quartier de prestige, condo entièrement meublé, garage, air clim., 6 appareils électriques, 2 chambres avec lits en laiton, \$135,000
Accepterai chalet ou terrain en échange. 243-8043, 762-2760.

UNITÉ 703, endroit superbe, 2 chambres, 5 min. de marche du centre-ville Ottawa. Doit vendre. 775-3816

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

45 ST-JOSEPH, Hull, 3 chambres, intérieur rénové, garage, parc devant, \$79,900. 830-2279

À BUCKINGHAM, 201 MacLaren est, 1,700 pi.ca., entièrement rénovée, intérieur, 3 chambres, salon 20x24, plus foyer, cuisine armoire en pin, s/familiale, p.c.i., s/sol, terrain 60x200, clôture, près de tous les services. \$99,000. 986-8800

ANGE Gardien, Canadienne, route 309 N., 26 acres, beaucoup potentiel, vente privée. A voir. Messages 663-8160, 746-3936.

ANGERS, 39 Conde, Canadienne, 3 chambres, grand terrain clôturé, beaucoup d'extras. \$105,000 négociable. Informations Claude Charette Royal LePage 782-4792 643-3290.

BELVÈRE - GATINEAU 233 Primeau, 1990. Son aménagement vous séduira! 24X32, s/lavage et douche au r.-de-ch. 3 grandes chambres, beaucoup d'armoires et de rangement, lav/vaisselle, céramique, ventilateurs, remise, entrée pavée, etc. \$124,000. 561-4405.

BUCKINGHAM, paysager, unifamiliale 30x40 de 3 ans, 4 chambres, s/sol fini 246-0749

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BIEN BIEN BIEN! Bien située, bien paysagée, bien décorée, bien assez grande pour votre famille. Informez-vous! \$129,500. 684-7932, (613) 786-2132.

BUCKINGHAM, 2 SEMI-DÉTACHÉ A pallier en construction, bain tourbillon, façade en pierre. Acheté maintenant et choisissez vos couleurs! À partir de \$71,900, 1er juillet. Pas d'agent! 281-1073.

BUNGALOW, Mtte Paiement Nord, 2 grandes chambres, armoires en chêne, s/bains moderne, terrain 150x150, patio 15x15, s/sol semi fini, poêle à combustion lente. \$79,900. 954-2972, après 17h: 671-1173.

CHELSEA NORD, site exceptionnel, flanc de colline avec vue de la rivière, 3,7 acres bordés d'un ruisseau et d'une cascade. Bungalow spacieux, 3 chambres, foyer briques, s/manger, s/séjour, s/sol pleine grandeur, câble disponible. Vente privée: \$165,000. 459-3537, 564-6724.

DOMAINE PRIVÉ

Gatineau, 2 maisons sur un site enchanteur de 3 acres. Résidence principale 2,800 p.c., idéale pour exécutif ou professionnel. 2e résidence 1,100 pi.ca. pour domestiques, parents, visiteurs, etc. \$285,000. 243-8043, 762-2760.

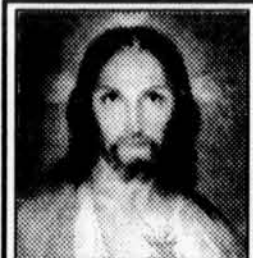
GATINEAU, 96 Mont-Luc, 3 chambres, 2 s/bains, poêle combustion lente au s/sol, aucun voisin arrière, vue panoramique. Après 17h30: 568-8435.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, \$67,000, \$3,000 comptant, \$417/mois 669-8727.

MAISON BILLOTS-UNIQUE WAKEFIELD, 2,760 pi.ca., vue panoramique, balcon tout autour, 3 chambres, 2 s/bains, cuisine superbe, terrassement fait. VISITE LIBRE 10 MAI, 13h à 16h. 459-3859 pour directions.

MAISON OUVERTE dimanche le 10 mai de 14h à 16h. Venez visiter cette impécable Canadienne au 39 rue Conde, (ANGERS). La voir, c'est la vouloir. Claude Charette Royal LePage. 782-4792

PARC de la Montagne, split level, 3 chambres, foyer en pierres, s/séjour et 1/2 s/bains au s/sol, terrain 56x114, abri d'auto, secteur tranquille près des écoles et autres commodités, \$118,900 négociable, 771-7660.



Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers les siècles et des siècles, Amen.

Remerciement pour faveur obtenue.

SEMI-DÉT., Gatineau, construction 1991, nouveau projet, lav./séc., haut rez-de-ch., air clim. central, 3 chambres. 243-9768.

TOURNAINE, rue Rouen, modèle unique, 2,200 pi.ca., genre split, plafond cathédrale, garage, \$149,900. Sur semaine 568-3375.

VAL TÉTREAU, coquette demeure rénovée, gaz naturel, 2 chambres, 2 s/bains, garage, \$109,900. 744-6426

MAISONS A REVENUS QUEBEC

521 ET 16 logis, 9 3/4 % d'intérêts, très rentable, doit vendre. M. Malo 561-4976, Gens d'Action.

DUPLEX Aylmer revenus \$11,560, hyp. 8.5%, \$99,900. 613-592-9857.

DUPLEX, Gatineau, revenu: \$13,260, hyp: 8 1/4 %, \$120,900. 663-6549.

560 CHALETS A VENDRE

LAC CLAIR, 30 min. de Hull, tout équipé et hivernisé, construit sur terrain d'un acre, très privé, \$66,000. 827-4319, 457-4743.

LAC Simon, maison-chalet, hivernisé, 3 chambres, foyer, fournaise à bois s/sol, chauffé électrique, table de billard, garage, grand terrain, peut-être vu les fins-de-sem. \$124,000. 613-824-1394, 830-0302.

SITE superbe, à 30 min. d'Aylmer, \$45,000. 684-7932, 786-2132

561 CHALETS A LOUER

LAC Profond, face au lac, 2 chambres, tout équipé. 819-463-2524.

LAC St-Pierre, 1er juin au 7 septembre, 2 chambres, 2 foyers, plage, \$5,000. 777-4047.

575 TERRAINS

1/4 ACRE, lac Fairburn, bord de l'eau, idéal pour roulotte, \$9500. 685-0179.

2 LOTS de 1 acre, projet des Arpents Verts, Ange-Gardien, \$11,000. 561-5985, 561-8989.

65X100, SERVICES, rue des Fauvettes, Templeton, \$25,000. 643-3482.

CANTLEY, 1 1/4 acres, boisé, prêt à construire. 776-2097.

CANTLEY, 1 acre boisé, vue panoramique. Après 18h 827-0391.

CH. DU FORT, St-Pierre de

Wakefield, 30 acres zonés résidentiels, le tout: pour aussi peu que \$1,500 l'acre. 561-3215.

575 TERRAINS

FACE à la rivière Outaouais, Gatineau, rue Hurtubise, magnifique terrain avec vue panoramique, prêt à construire. Après 18h 643-2338.

HULL, possibilité rénover maison ou construire 3 logis, \$48,000 ferme. 663-7191, 775-3087.

MANOIR DES TREMBLES-HULL Unifamiliale/semi-détaché, services pré-payés et sous-terrains, prêts à construire. Boisés. 595-1095, 684-1530.

PERKINS, rue des Colibris, 1 acre, terrain boisé cadastré, \$10,000. 684-2185.

TERRAIN boisé, 1.5 acres, rue Des Pins, Cantley, prix demandé: \$18,000. 243-9253.

585 COMMERCES

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

590 ENTREPOTS

ENTREPOT commercial à louer, Ch. des Erables, Gatineau, 1800 pi. ca., avec porte de garage 12X14, hauteur: 16 pi., porte de côté 3X7, privé, avec s/bains. Bon prix. 246-2020.

PERKINS central, entrepôt, garage ou atelier, 700 pi. ca., \$125, immédiatement. 232-7415, 829-4604

605 AUTOS A VENDRE

1980 HONDA Accord, bon état, 1980 NISSAN Bluebird. 684-1789.

1980 LINCOLN Continental, blanche, \$6,200. 561-2323.

1984 FIERO Pontiac, 99,500 km, très bon état, peinture neuve, \$2,200. Jour 771-7931, soir: 561-1720.

1984 FIREBIRD, 5 vitesses, peinture originale, bas millage, parfait état, \$3,900. 568-1659.

1986 BUICK Century, moteur défectueux, \$1,200. 643-4927.

1986 FORD Escort, manuelle, \$950. 246-0749.

1986 MAZDA 626 LX, am-fm-cassette, \$3,200 négociable. 771-4799.

1989 FORD Taurus toute équipée, 98,000 km, blanche. \$9,500. 684-5425

1989 MAZDA 323 Vagon, 5 vitesses, stéréo cassette, 85,000 km, \$7,750 à négocier. (613)256-3363, 593-5232.

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. /dj

Remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue. /dj

À QUI LA CHANCE

LOTS À VENDRE Gatineau, plusieurs lots à vendre de 50x100 à 60x110. Prix à partir de 26,000,00\$

1 Buckingham terrain de 6775 pieds c. prêt à construire rue pavée 18,000,00\$ tous négociable. 663-9474 Mme Cléroux

GATINEAU FINANCEMENT À 100% si vous êtes qualifié

Semi-détaché 3ch.c. 1 1/2 salles de bain, remise, const. 1990 (553,00\$ par mois C.I.) pour être propriétaire c'est inférieur à un loyer normal. Faites vite avant la nouvelle taxe (T.V.Q.) 1 juillet. 2 seulement. 663-9474

À VENDRE OU À LOUER AVEC OPTION D'ACHAT Semi-détaché plus de 1300C.3ch.c. 1 1/2 salles de bain, très grand terrain à l'arrière de l'hôpital de Gatineau, 1 seulement.

Achat financement à 100% = 736,00\$ C.I. par mois. Loué avec option d'achat = 800,00\$ par mois libre 1 juillet. 663-9474

Construction R.A. **663-9474**

G.R. GAZON
 642, rue Principale Buckingham
 986-1230

SOYEZ VOTRE PATRON—BHAM, 654, Principale. Dépanneur achalandé, avec grand logis au-dessus, 2 c.c., chiffre d'affaires intéressant, bonne occasion pour voir grossir vos affaires. RM: 215

BUCKINGHAM—Résidence de 2400 p.c., 4 c.c., garage, grand terrain, piscine, sous-sol à faire rêver. Prix 179 000\$. RM: 175

B. Laroche 986-2062

R. David 986-3052

LAC LONG, MAYO—Faites en votre maison et chalet, 194 pi. sur le lac, 3 miles de Bham, plus chalet à revenu ou pour retraite. Bonne occasion pour couple retraité. Ref: 344

ROUTE 308—Notre-Dame de la Salette, dépanneur, poste d'essence, bien situé, revenus de location, \$1,000/mois. Bon chiffre d'affaires. RM: 447

B. Laroche 773-0371

R. David 986-1230

ERITAGE
 BLCR inc. 574 Principale, Buckingham 281-5000
 Avec nous, c'est "vendu" en un rien de temps

EN VILLE À BUCKINGHAM—2 étages, 4 ch. à c., rue Lorrain, Buckingham, bois franc, cuisine neuve, au centre ville. WOW! 281-5000 — 594-1455

COMMERCE RENOMÉ — 2 salles de réception + 2 cuisines complètement équipées. Un investissement sûr avec une clientèle établie. 594-1455 — 281-5000

AU BRICOLEUR, BORD DE L'EAU — Sur le bord de l'eau, 2 chalets à Val-des-Bois. \$28,000.00 281-5000 — 594-1455

Bruce Lemieux

Bruce Lemieux

Bruce Lemieux

PRIX RÉDUIT — Une vraie aubaine pour moins de \$80,000.00. Hâtez-vous, partez vite. Secteur de choix. 38 Du Muguet, Angers. 594-1255 — 986-3356

MAISON OUVERTE — Offrez-vous un cadeau unique pour la fête des mères. Visites 10 mai de 13 h 00 à 16 h 00. 574 Matte Buckingham. 281-5000 — 594-1255

508 AVE GATINEAU — Bungalow, 1 220 P.C. 3 + 1 ch. à c., 2 salles de bain, s. lam. s-sol fini, 3 garages, piscine creusée, remise, terrain 75 x 228, beaucoup d'inclus "Ou palai" 281-5000 — 594-1455

Marc Sigouin

Marc Sigouin

Bruce Lemieux

PROJET TECUMSEH — Semi 2 étages 1 400 p.c. habitable, garage, bay window, construction 1989. Appelles-moi. 281-1358 — 594-1649

1 ACRE, ROUTE 309 \$11,000 — 1 acre ch. des Perdrix, Aylmer. TERRAIN 54 000 P.C. — \$9,000 RIVER ROAD 2 TERRAINS — Ch. Mayo \$12,000 chacun 2 TERRAINS DE 1/2 ACRE CHACUN 281-5000 — 594-1455

ATTENTION BRICOLEUR — Campagne tout en étant près de tous les services. Emplacement unique. Bon investissement. Faites une offre! 281-5000 — 594-1455

Richard Cartier

Bruce Lemieux

Diana Rock

COURTAMAX COURTIER
 l'expertise gagnante
FRAIS NOTARIÉS INCLUS*
 * En achetant une maison par mon entremise, même si elle est d'un autre courtier, je paierai vos frais notariés.
ARTHUR L'ÉCUYER 561-3222 poste 191
 temps limite (certaines conditions s'appliquent)

Ferme-Limbour

MAISON R.M.M., 129 900\$ — Maison neuve, moderne, grand lot, garantie A.P.C.H.Q.

129 900\$ — Maison neuve de qualité moderne, grandes pièces, foyer, salle de bain de qualité.

LOT Rue Major Pointe de tarte 39 900 \$

169 900\$ — Très moderne avec plusieurs extra; clôturé, piscine hors-terre, appareils ménagers, intérieure de grand luxe, bois franc.

CÔTE D'AZUR HULL
 169 900\$ — 2 étages, 3 c.c., salon + salle familiale, garage double, sans voisin arrière. Super bon achat.

CONDO, HULL 72 500\$ — Vue panoramique, étage du haut, ultra propre, foyer, bien décoré.

GATINEAU QUADREX
 Nouvelle inscription, 64 000\$, porte et fenêtre du salon neuves, très bon état.

69 900\$ — Touraine, maison en rangée, unité de coin, très propre, rénovée en 1989.



LES MEILLEURS PRIX EN VILLE!

Oldsmobile Delta 88 1990 Brougham, 4 portes, 6 cyl., tout équipée, seulement 51 000 km. N° 20633A. ➔ **15 779 \$**

Pontiac Tempest LE 1990 4 portes, 6 cyl., climatiseur et beaucoup plus. Seulement 28 000 km. N° 49870 ➔ **10 982 \$**

Jeep Islander 1989 6 cylindres, automatique, décapotable, seulement 61 000 km. N° L49872 ➔ **11 995 \$**

Honda Accord 1988 2 portes, 4 cyl., 5 vitesses, seulement 59 000 km. N° S49876 ➔ **8 888 \$**

Pontiac 6000 1988 4 portes, tout équipée, seulement 63 000 km. N° 49908 ➔ **9 995 \$**

Fourgonnette GMC Cube 1989 Boîte 14', 8 cyl., porte coulissante, excellente condition. N° L49910 ➔ **12 477 \$**

Pontiac Bonneville SSE 1988 4 portes, tout équipée, excellente état. N° 20394A ➔ **13 498 \$**

Oldsmobile Calais 1988 2 portes, climatiseur, 4 cylindres. ➔ **7 940 \$**

Pontiac Sunbird 1989 4 portes, climatiseur, automatique, seulement 80 000 km. N° L49885 ➔ **6 995 \$**


Pontiac Tempest 1989 4 portes, climatiseur, automatique, seulement 62 000 km. N° L49895 ➔ **7 990 \$**

Pontiac Tempest 1988 4 portes, automatique, 4 cylindres, seulement 57 000 km. N° 49833A ➔ **6 981 \$**

Pontiac 6000 S 1989 Familiale, tout équipée, 6 cyl., seulement 58 000 km. N° 49907 ➔ **11 360 \$**


Achetez d'un particulier peut comporter des risques. Fiez-vous à une concessionnaire établie et réputée. Faites affaires avec...






COURTAMAX
COURTIER


L'expertise gagnante



BEAUCOUP POUR PEU! — PETIT CHALEUREUX, une cuisine fonctionnelle qui économise des pas, je suis fier de faire visiter cette maison, le bon prix... 69 900 \$ il faut agir vite!
Stéphane Bisson 246-5000




PERCEVEZ VOUS MÊME LE LOYER — ARBRE D'ARGENT! regardez croite vos profits, voyez ou vous posez le pied, prenez rendez-vous avec moi pour une visite, le prix juste 169 900 \$, une occasion à saisir!
Stéphane Bisson 246-5000



POUR DU CONFORT—TEMPS LIBRE A VENDRE, déterminez vous... dans la paisible intimité d'une belle cour dotée de grands arbres mûrs, c'est le temps d'agir, un prix qui séduit moins de 97 000 \$ voilà qui défile la concurrence.
Stéphane Bisson 246-5000



UN PRIX QUI ÉMEUT— VOUS CHERCHEZ PARTOUT UNE MAISON ABORDABLE, nous avons ce qu'il vous faut, ne faites rien sans nous avoir consulté, 57 900 \$ pour action immédiate et laissez nous le soin de trouver votre financement.
Stéphane Bisson 246-5000



SOYEZ LE PREMIER! — PLEIN PIED SPACIEUX! un séjour séduisant avec loyer conçu pour la vie d'aujourd'hui, cette semaine de la semaine ne saura rester, demain signée jamais, téléphonez.
Stéphane Bisson 246-5000

FRAIS NOTARIÉS INCLUS!

* certaines conditions s'appliquent



FAICILE A VIVRE! — FORMAT FAMILIAL, quartier paisible, un salon ou se retirer sans s'ennuyer, téléphonez moi pour des renseignements sur le financement de votre nouvelle maison, ne manquez pas de la voir à 69 900 \$
Stéphane Bisson 246-5000



MIEUX QUE LE RITZ! — VIVRE DANS UN MANOIR, le spectaculaire salon au marbre contribue à l'élégance de vos réceptions, téléphonez moi pour une visite guidée.
Stéphane Bisson 246-5000




EN EXCLUSIVITÉ—DES DIMENSIONS SURPRENANTES! déterminez vous et prenez vos aises dans ce grand séjour doté de toutes les commodités, c'est le temps d'agir, un excellent achat familial, 92 900 \$ ferez vous à notre jugement!
Stéphane Bisson 246-5000




LA FIN DU BAIL! — Vous n'avez plus la moindre raison de louer, grand séjour qui sera le pivot des activités de loisir de votre famille et vos amis, cela vous plaît? Demandez nous un coup de fil.
Stéphane Bisson 246-5000



UNE MAISON 4 ÉTOILES! — Un choix de connaisseur, salon avec loyer pour une belle soirée romantique, si vous êtes prêt à... agir cet achat, le prix juste 97 900 \$ la voir c'est la vouloir!
Stéphane Bisson 246-5000



COUP DE CŒUR! — LA RÉALISATION D'UN RÊVE, spacieux séjour, cuisine fonctionnelle ou tous les pas sont économisés, prix modifié à 105 900 \$ pour action rapide.
Stéphane Bisson 246-5000



IDÉAL POUR JEUNE FAMILLE! — VENEZ VIVRE dans cette jolie maison à louer, pièce bien éclairée, design ouvert, l'aubaine du secteur... à 127 900 \$ ne tardez pas!
Stéphane Bisson 246-5000

PAVILLON

SOLDE PRINTANIER

Semi-détaché Moderne à Aylmer!

INCLUANT:
• 2 étages
• 1450 p.c.
• Chauffage gaz naturel

Terrasse Eardley Aylmer

À PARTIR DE 89 900 \$

TON TAUX 8 1/2% 3 ans

TON TOIT PAVILLON

FRAIS NOTARIÉS INCLUS

Maître Constructeur



LE CARTIER



L'HUDSON

Ouvert aux visiteurs
samedi, dimanche 13 h à 16 h
288 Terrasse Eardley, Aylmer
Stéphane Bisson 246-5000



1990 MAZDA 626, garantie, 4 portes, automatique, \$11,800. Martin 595-3663.

1991 DODGE Spirit, toute équipée, bas millage, garantie transférable, prix à discuter. Après 16h: 595-0998.

625 CAMIONS A VENDRE

1985 GMC Jimmy S10 Sierra Classic, 106,000 km, excellent état, \$4,000. 986-3152.

1987 CHEVROLET, manuel, V-6, très bon état, \$5,850. 663-7337, 669-7499.

628 CAMIONS 4X4

1991 TRACKER CL 4x4, décapotable, équipé. Après 18h: 671-4419.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

BOITE pour camion Toyota, Fibrobex 5X7, bon état, \$400. 669-8366.

674 REPARATION ET ENTRETIEN

REPARATIONS et entretien sur autos, camions et petits moteurs. Spécialiste en freins. 827-0566.

677 ROULOTTES

MOTORISE 1980, Corsair, bon état, très propre. 595-1463.


684 BATEAUX, MOTEURS, VOILIERS

BATEAU 27 pi. en bois, besoin de réparation, \$2,200. 669-8607.

Les **SPÉCIALISTES**
1800 267-9555 à votre service 560-2750

<p>AMÉNAGEMENT DE TERRAIN</p> <p>TONTE DE GAZON. À la saison ou au besoin, grand ou petit terrain, satisfaction garantie, Aylmer, Hull, Gatineau. Claude 669-6676.</p> <p>COUTURE</p> <p>30 ANS d'expérience, confection, altération, réparations de tout genre. Marie Raizenne, 29 Lausanne, Gatineau. 561-6851</p> <p>DIVERS</p> <p>MÉCANIQUE GÉNÉRALE automobile, tondeuse et bateau. Ouvrage garanti. Laurent: 777-3570.</p>	<p>PLÂTRIER-PEINTRE</p> <p>PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs et rénovations de tout genre. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747.</p> <p>RENOVATIONS</p> <p>MENUISERIE, peinture, fabrication et réparation de meubles, armoires de cuisine, rampe d'escalier et ajustement de porte, etc... 568-2990.</p>
---	---

"Les petites annonces ça marche en GRAND!"



Offrons-nous encore des barbecues communautaires?

LOEB IGA Champlain - 210, rue Champlain


Organisme

Date	Lieu	
Mai	21-23 Magasin	Police de Hull / PTA
	31 CEGEP de l'Outaouais	Demi-Marathon de Hull
Août	5-9 Parc du Portage	Festival international de la bicyclette

BIEN SÛR!

Il nous fait plaisir de participer encore cette année. Voici les données sur certains des barbecues qui auront lieu dans votre quartier cet été.

Un coup de main, un coup de cœur.



* CLUB PLUS et le design CLUB PLUS sont des marques de commerce de LOEB inc.

Hull-Volant: 22e Gala sportif annuel

HULL- L'Association athlétique et sociale du Hull-Volant invite la population de l'Outaouais à son 22e Gala sportif annuel qui sera présenté à l'aréna Jean-Paul Sabourin de Hull le samedi 23 mai prochain.

Un cocktail sera servi à 17 h, agrémenté d'amuse-gueules, suivi du souper à 18 h. Par la suite, on procédera aux présentations, ainsi qu'à la remise des plaques commémoratives suivantes:

- Monsieur Hull-Volant (Aldoria 'Coco' Jarry)
- Personnalité sportive de l'Outaouais (Robert 'Bob' Guertin)
- Athlète par excellence (Roméo 'Méo' Gratton)
- Bénévole de l'année (Laurent Desloges)
- Athlète le plus prometteur (Hubert 'Bert' Saumure)
- Temple de la renom-

mée
- Membre à vie
L'Association dévoilera également deux nouvelles plaques, soit la plaque Armand 'Ti-Moine' Grégoire (contribution au sport amateur) et la pla-

Club Richelieu de Hull: gala le 15 mai

HULL- Dans le but de venir en aide à la jeunesse défavorisée de l'Outaouais, le Club Richelieu de Hull organise sa campagne de financement annuelle par le truchement de son Gala de bifteck et homard.

Le Gala aura lieu le vendredi 15 mai, au manège militaire de Hull, 198, boulevard Taché. Le billet se vend au coût de 35 \$ par personne, ce qui comprend un steak, trois homards et une soirée dansante.

La soirée débutera par un cocktail à 17 h, suivi du repas à 19 h et de la danse à 21 h. Le nombre des billets est limitée. Ils sont disponibles chez les membres du Club, ainsi qu'auprès des caisses populaires de la ville de Hull. Pour plus d'information, on peut contacter Serge Legault au 771-6280.

que Famille Cholette (Association sportive par excellence). De plus, le Hull-Volant décernera encore cette année une bourse d'étude de 1 000 \$ à l'étudiant de secondaire V le plus méritant, ainsi

qu'une autre bourse d'étude de 1 000 \$ qui sera partagée entre les finalistes.

La soirée se terminera au son de la musique. Le prix du billet est de 25 \$. Ces billets sont en vente au local du Hull-Volant au 161 de la rue Notre-Dame à Hull. On peut composer le numéro 776-2006 ou contacter Georges Bilodeau au 771-6117.

Les annonces classées
560-2750

Stoïquement
Votre....

SPÉCIAL FÊTE DES MÈRES

OUVERT DIMANCHE
355 boul. Gréber
Gatineau
(Carri Gréber)
243-3535

ROSES LONGUES TIGES **29⁹⁹** douz.
BOURGEONS **19⁹⁹** douz.

Verdure et souffle de bébé en sus. Quantité limitée.

Soirées d'information

L'Université du Québec à Hull vous invite à une soirée d'information sur:

- ◆ Certificat de premier cycle en gérontologie
- ◆ Diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie

L'Université du Québec à Hull offrira à l'automne 1992 le certificat de premier cycle en gérontologie et le diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie. Nous vous invitons donc à l'une ou l'autre de ces soirées d'information:

Le lundi 11 mai 1992, à 18 h 00

à la Polyvalente Nicolas-Gatineau (local 411, porte 43)
360, boulevard de la Vérendrye, Gatineau (Québec)

Le lundi 11 mai 1992, à 20 h 00

à la Polyvalente Grande-Rivière (Local 501)
100, rue Broad, Aylmer (Québec)

Le mardi 12 mai 1992, à 18 h 00

à l'Université du Québec à Hull (Local A-0300)
101, rue St-Jean-Bosco, Hull (Québec)

Renseignez-vous dès maintenant:

Module des sciences de la santé
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Hull (Québec) J8X 3X7
Téléphone: (819) 595-2344
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
(418-514-613) 1-800-567-9642

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

CLUB plus MC

Offrons-nous encore des barbecues communautaires?

BIEN SÛR!

Il nous fait plaisir de participer encore cette année. Voici les données sur certains des barbecues qui auront lieu dans votre quartier cet été.

Un coup de main, un coup de cœur.

LOEB

LOEB IGA Mont Bleu - 775, boul. St-Joseph		
Date	Lieu	Organisme
Mai	16 Magasin	Ecole St Joseph
	16-17 Masham	Club Optimiste
	23 Magasin	St-Pierre Chanel
	28-30 Magasin	Polyvalente Mont Bleu
Juin	6 Magasin	St Pierre Chanel
	6 Arena Robert Guertin	Corps Policier, Club Optimiste
	13 Magasin	Carrefour St Pierre Chanel
	20 Magasin	Carrefour St Pierre Chanel
	25-26 Magasin	Club de hockey féminin
Juillet	3-4 Magasin	Club Espoir, Hull
	30-31 Magasin	Club de hockey féminin
Août	1 Magasin	Club de hockey féminin
	9 Parc du Lac des fées	Festival de la bicyclette
	13-15 Magasin	Club de hockey féminin

IGA Place Cartier - 425, boul. St-Joseph		
Date	Lieu	Organisme
Mai	14 Magasin	Cadet de la Marine
	22 Magasin	Société canadienne du cancer
	30 Magasin	Club Optimiste de Chelsea
Juin	6 Magasin	Club de judo St Jean Bosco
	12 Magasin	Ecole Farrelton
	20 Magasin	Fibrose kystique
	27 Magasin	Centraide



Barrette & Bernard Enr.

Installation
Chauffage - Ventilation - Climatisation

142 V Arennes #6
Gatineau, Qc J8T 4Y6

Tél.: (819) 243-5358
(819) 771-5201
Fax: (819) 243-0786



KOT Lumber Company

P.O. Box 11401, STN. H.
Nepean, Ont. K2H 7V1

Jean Villeneuve
Sales manager

838-2775 Fax: 838-4751



Les Tapis
Villeneuve Ltée

Tuile - tapis
céramique - peinture

Tél.: (819) 777-0909
Fax: (819) 777-1461

10 rue Papineau, Hull, QC J8X 1T5

Contracteur en peinture Painting contractor
Tapissier Wallpaper hanger
Estimation gratuite Free estimates

Marcel Clément

Pager: 594-2636 10 Loiret st.,
Tél.: 568-5358 Touraine, Qué.



CUSTOM DOORS & SPECIALTIES (11987) LTD.

The closet specialists

2548 Sheffield road Tél.: (613) 748-1126
Ottawa, Ontario K1B 3V7 Fax: (613) 748-1036

Papineauville Construction inc.

Construction générale
Rénovation
Estimation gratuite



137 Est. Du Progrès
Gatineau, Qc.
J8T 2C9

Maurice Chartrand Tél.: (819) 568-9705

H. VARIN
- ET FILS INC. -
PORTES ET CHASSIS

1218 Chemin du Gouvernement
Ste-Julienne, P.Q.
Tél.: 831-2823
WATS: 1-800-363-2778

Acoustique
Bernard

25 Rue Colette, Gatineau
J8V 1L3
Tél.: (819) 568-9448
246-0797



PAVILLON

Cinq projets menés en cinq ans

Pavillon Construction offre «Ton

PUBLI-REPORTAGE

Pavillon Construction assure la continuité du programme périmé "Mon taux mon toit". Elle a instauré son propre plan de financement: "Ton taux, ton toit".

La compagnie de construction et développement immobilier, consciente des torts causés par la disparition de "Mon taux mon toit" le 31 mars, offre sa solution de rechange. "Ton taux, ton toit" ramène à 8 1/2 % pour trois ans les intérêts à l'achat des semi-détachés et des maisons unifamiliales.

"De plus, nous payons les frais notariés", stipule Stéphane Bisson, directeur des ventes et du marketing. Le nouveau programme se rattache à deux développements: le Plateau de la Capitale, à Hull, et la Terrasse Eardley, à Aylmer.

"Le Plateau de la Capitale est notre dernier-né", dit le propriétaire, Michel Choueiri - un cousin des propriétaires de CHO, à qui appartiennent les Galeries d'Aylmer et la Résidence de l'Île.

"Nous venons d'acquérir 16 terrains, ce qui représente un développement supérieur à deux millions de dollars. Le Plateau se situe à moins de cinq minutes du centre-ville d'Ottawa. Le développement de la ville de Hull se fera là et la Ville accorde un crédit de taxe de 4,500 \$ au nouveau propriétaire."

Moins cher qu'à Gatineau

Le Plateau de la Capitale occupe l'angle de St-Raymond et du Chemin de la Montagne. L'acheteur débourse 134,900 \$ (crédit de taxe inclus) pour

pièds carrés, garage, chauffage au gaz naturel, pelouse posée, clôture, pis-

romain et une douche, un foyer et deux appareils ménagers.

M. Bisson décrit Pavillon Construction comme une "jeune compagnie



le plan. Un concept complet: unifamiliale de 1,650

et entrée pavée. L'intérieur comprend un bain

liale coûte 10,000 \$ de moins qu'à Gatineau."

"Nous sommes le seul constructeur en Outaouais à offrir un prix si compétitif pour autant de qualité. Il est faux de prétendre que vivre à Hull coûte plus cher qu'à Gatineau, avec le concept que nous proposons", affirme Stéphane Bisson. "En réalité, notre unifamili-

prosper, à l'écoute de ses clients. Une entreprise sérieuse qui mise beaucoup sur la qualité et qui repose sur des assises financières solides".

Produit personnalisé

Le client peut demander un produit à sa convenance. "Nous faisons aussi des constructions unifamiliales sur plan de propriétaire, en dehors de nos projets. Une équipe de sous-traitants de grande expérience se met alors à l'oeuvre", précise Michel Choueiri. L'acquéreur sélection-

PAVILLON
UNIFAMILIALE
EXCLUSIVE
Signé Pavillon

2 étages, garage, chauffage au gaz, bain romain + douche, foyer, 2 appareils ménagers, pelouse, 100% clôturé, piscine, entrée pavée.

134 900 \$



PAVILLON
CONSTRUCTION

Stéphane Bisson
246-0797

PAVILLON

ton taux, ton toit» aux acheteurs

ne les couleurs de brique, vinyle, tapis et vinyle coussiné, et le type d'ar-

l'ensemble de semi-détachés à Aylmer. Nous prévoyons de nombreux

pour nos deux nouveaux modèles exclusifs de 1,400 pieds carrés."

de la chambre des maîtres.

Quant au Faubourg La Vérendrye, il regroupe sept triplex convertissables en 21 condominiums. La compagnie a créé un département de gestion pour ce projet et elle envisage la construction de sept autres édifices de six unités.

"Nous prévoyons trois chambres par unité et un foyer au gaz naturel. L'extérieur sera composé de brique à 90 %. La salle à manger sera munie d'un balcon qui donne sur l'extérieur", annonce M. Choueiri.

"Nous porterons une attention particulière à la qualité d'insonorisation. Nous répanurons dix pou-

10 qui soutiennent le plancher", ajoute M. Bisson.

Pavillon Construction loue présentement les logements de ces triplex, pour des mensualités de 595 \$.

Projets du passé

Pavillon Construction existe depuis 1987 et revendique le développement entier de deux projets majeurs.

Il a vendu les douze propriétés de son Manoir des Trembles (Hull) en seulement huit mois. L'ensemble se compose de semi-détachés et maisons de ville.

Toutes les propriétés des Terrasses Aqua-Marines (Aylmer), leur premier développement, sont vendues également. Le projet s'est étalé sur trois phases: en 1988, 1989 et 1990. On a érigé au bord de l'eau des maisons en rangée de 2,800 pieds carrés, des condominiums et six maisons unifamiliales. Une piscine et un parc de 20,000 pieds carrés rendent la vie des résidents très agréable.



moires. Les bordures des vitres, en vinyle à l'extérieur, ne nécessitent pas d'entretien. Les planchers sont faits de contreplaqué vissé et sablé.

Pavillon Construction, couvert par l'APCHQ, se tourne vers un développement plus massif. Il mène deux projets de front, en parallèle avec le Plateau: la Terrasse Eardley à Aylmer, et le Faubourg La Vérendrye, en haut de Labrosse à Gatineau.

Terrasse Eardley
"Nous développons nos propres terrains, pour

semi-détachés, dont dix ont déjà trouvé preneur", mentionne M. Bisson.

Donc, Pavillon agit à la fois comme constructeur et promoteur immobilier. "Le site offre une vue panoramique sur la rivière, à quelques pas de la marina. Nous visons une clientèle de premiers acheteurs pour nos



Un de ces modèles prévoit un balcon à l'entrée ces de laine insonorisante entre les madriers de 2 X



SEMI-DÉTACHÉ

MODERNE

signé Pavill

2 étages, 1450 p.c., pelouse, chauffage au gaz naturel.

94 900\$

2 unités à Aylmer

Les menuiseries
P.E. Lauriault Inc.
Ebeniste


200 La Savane, Gatineau J87 1R3
Tél.: 568-9345 / Fax: 568-9345

 **Les fondations**
Silva St-Pierre inc.

Manuel Silva
Residentiel commercial
fondations

600, rue Vernon local "b"
Aylmer (Québec)
J9H 5E1

Bur.: 777-0347
Rés.: 827-4468

 440 boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 3Y7

Alary, St-Pierre, Durocher et Germain
Arpentiers - Géomètres

Claude Durocher
Tél.: (819) 777-4331


ST-CYR Ltée
PLOMBERIE
CHAUFFAGE

80, rue Crémazie, Hull, (Québec) J8Y 3P2
Tél.: 777-5237

 **LES ENTREPRISES**
D'ÉLECTRICITÉ
BOURASSA

Gilles Lesage,
cell: 769-6245 fax: 778-0121

Builder's

WAREHOUSE

3636, Ch. Innes Rd., Orleans, Ont. K1C 1T1
Tel.: (613) 824-2702 • Fax: (613) 824-4715

 **Gazifère Inc.**

Jean-Claude Lemay
Coordonnateur, ventes et marketing
Construction résidentielle

71, rue Jean Proulx
Hull, QC J8Z 1W2
Téléphone: (819) 771-8321
Télécopieur/Fax: (819) 771-6079
Service 771-8326

OVIDIU ALMASAN
EXPERT CONSEIL
consultant en restauration
et rénovation de bâtiment d'époque

350, Des Sorbiers
Hull, QC J8Y 6R1 (819) 777-3041


COURTAMAX
Stéphane Bisson
246-5000

ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS

Les prix sont en vigueur du lundi 11 mai jusqu'au samedi 16 mai 1992, aux magasins de Aylmer et Gatineau seulement.

PEPSI ou 7UP

régulier ou diététique, variétés sélectionnées

PEPSI OR 7UP

regular or diet selected varieties

bout. de 750ml
750 mL btl.

24 canettes X 355 ml
24 x 355 mL tins

.33 4.99

4,4¢/100 ml plus consigné
4,4¢/100 mL plus deposit

5,9¢/100 ml plus consigné
5,9¢/100 mL plus deposit

avec achat minimum d'épicerie de 30\$
excluant les produits du tabac et cet article
with minimum 30\$ order excluding tobacco
products and this item

COTELETTES DE LONGE DE PORC FRAIS

emballage familial: 3 de côtes, 3 du milieu
et 3 de bout de filet

FRESH LOIN PORK CHOPS

family pack: 3 rib, 3 centre and
3 tenderloin end chops

3,28 /kg

1.49 lb

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

VINAIGRETTE KRAFT

variétés sélectionnées

KRAFT SALAD DRESSING

selected varieties

1.99

500 mL bout.
btl.

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

FRAISES FRAICHES

produit de la Californie catégorie No 1

STRAWBERRIES FRESH

product of California no. 1 grade

.79

la pinte
pint

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

Loblaws

• 375 CHEMIN AYLMEYER, AYLMEYER, QUÉBEC • 25 DE LA SAVANE, GATINEAU, QUÉBEC

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

TOUJOURS

PLUS

ÉPICERIE		ÉPICERIE		LA BOULANGERIE DU MARCHÉ	
LIMONADE NIAGARA rose ou blanche, de concentré surgelé	CROUSTILLES HOSTESS ou Cheetos variétés sélectionnées	GÂTEAU ÉTAGÉ FRAIS AUX FRAISES			
NIAGARA LEMONADE pink or white frozen concentrated	POTATO CHIPS HOSTESS or Cheetos selected varieties	FRESH STRAWBERRY SHORTCAKE			
4.99	.99	6.99			
12,5 oz ^{bte} / _{tin}	200-240 g	7 pouces ^{inch}			
VINAIGRETTE FOUETTÉE Choix du Président™ variétés sélectionnées	KETCHUP Choix du Président™ bout. souple	GRATIN AUX POMMES ou AUX FRAISES et À LA RHUBARBE ou AUX BLEUETS et FRAMBOISES fraîchement cuit			
WHIPPED DRESSING President's Choice™, selected varieties	KETCHUP squeeze President's Choice™	APPLE CRISP OR STRAWBERRY/RHUBARB OR BLUEBERRY/RASPBERRY freshly baked			
1 L ^{bocal} / _{jar}	1 L cont.	600 g			
RELISH SUCRÉE sans nom*	MOUTARDE PRÉPARÉE sans nom*	CROISSANTS fraîchement cuits			
SWEET RELISH no name*	PREPARED MUSTARD no name*	CROISSANTS freshly baked			
750 ml ^{bocal} / _{jar}	750 ml ^{bocal} / _{jar}	3 ^{paq} / _{pkg.}			

ÉCONOMISEZ!

PRIX

DETERGENT EN POUDRE TIDE original pour lessive variétés sélectionnées	PÂTES CATELLI variétés sélectionnées	SINGLES KRAFT préparation de fromage fondu en tranches 16 ordinaires ou 24 minces
TIDE DETERGENT original powder for laundry selected varieties	CATELLI PASTA selected varieties	KRAFT SINGLES process cheese food 16's or thins 24's, selected varieties
8 l. ^{boîte} / _{box}	900 g ^{paq} / _{pkg.}	500 g ^{paq} / _{pkg.}
4.89	1.09	2.89
JAVELLISANT JAVEX liquide ordinaire	DÎNER KRAFT de macaroni au fromage	MIRACLE WHIP KRAFT régulière ou légère
JAVEX BLEACH liquid regular	KRAFT DINNER macaroni & cheese	KRAFT MIRACLE WHIP regular or light
3,6 L cont.	225 g ^{paq} / _{pkg.}	1 L ^{bocal} / _{jar}
1.39	.49	2.49
DÉTERGENT SUNLIGHT liquide pour la vaisselle	KEG O' KETCHUP HEINZ	TOMATES AYLNER entières de choix
SUNLIGHT DETERGENT liquid for dishes	HEINZ KEG O' KETCHUP	AYLNER TOMATOES choice whole
1 L cont.	1 L keg	28 oz ^{bte} / _{tin}
2.19	2.39	.97
ESSUIE-TOUT sans nom® blanc ou amande	PAPIERS MOUCHOIRS KLEENEX	THON ADMIRAL pâle en morceaux dans l'eau
PAPER TOWELS no name® white or almond	KLEENEX FACIAL TISSUES teintes sélectionnées ou ultra blanc selected colours or ultra white	ADMIRAL TUNA chunk light in water
2 ^{rouleaux/paq} / _{roll/pkg.}	100/150	6,5 oz ^{bte} / _{tin}
.59	.69	.89

CHEZ LOBLAWS

ZIGGY'S

**SAUCISSON
POLONAIS EN COLLIER**
coupé au comptoir des charcuteries

**POLISH COIL
SAUSAGE**
deli cut

,44/100 g
lb **1.99**

ROSBIF 1,10/100 g
nature ou à l'ail
tranché au comptoir des charcuteries

ROAST BEEF
regular or garlic
deli sliced lb **4.99**

FROMAGE BLEU DANOIS 1,10/100 g
coupé au comptoir
des charcuteries

DANISH BLUE CHEESE
deli cut lb **4.99**

POISSONS DU MARCHÉ

SAUMON C.B.
ENTIER, FRAIS
1-2 lb poids moyen

SALMON B.C.
FRESH WHOLE
1-2 lb avg. weight

*produit de la
poissonnerie
disponibles selon
les arrivages*
*seafood subject to
availability*
,88/100 g
lb **3.99**

DARNES DE SAUMON 1,10/100 g
frais, de la Colombie-Britannique
coupe de saumon de 4 à 6 lb

SALMON STEAKS
fresh, from British Columbia
from 4 to 6 lb. salmon lb **4.99**

CREVETTES À DÉCORTICAGE ÉCLAIR
Choix du Président^{MC} très grosses crevettes
de 13 à 20 par lb, auparavant surgelées

ZIPPER BACK SHRIMP
President's ChoiceTM
previously frozen
colossal 13-20 per lb. 1 lb ^{sac} **9.99**

FRUITS ET LÉGUMES

**POMMES DE TERRE
BLANCHES NOUVELLES**
produit de la Californie catégorie No 1

**NEW WHITE
POTATOES**
product of California
no. 1 grade
1,08/kg
lb **.49**

POMMES GRANNY SMITH 2,18/kg
produit du Chili catégorie de fantaisie

GRANNY SMITH APPLES
product of Chile fancy grade lb **.99**

CONCOMBRES ANGLAIS
SANS PEPIN
produit du Canada, catégorie A

ENGLISH CUCUMBERS
SEEDLESS
product of Canada
Canada no. 1 chacun
each **.99**

L U S B A S C H A Q U E J O U R

**CAFÉ INSTANTANÉ
NESCAFÉ**
Riche Mélange
3.49
**NESCAFÉ
INSTANT COFFEE**
Rich Blend
200 g ^{bocal} jar

**CÉRÉALES CORN FLAKES
KELLOGG'S**
1.99
**KELLOGG'S CORN FLAKES
CEREAL**
675 g ^{boîte} box

THE TETLEY
orange pékoe
1.59
TETLEY TEA
orange pekoe
72 ^{paq} pkg.

COLA ou LIQUEURS DOUCES
Choix du PrésidentTM
variétés sélectionnées
.19
bouteille de 750 ml / 2,54 / 100 ml plus déposit
750 ml btl - 2.54 / 100 ml plus deposit
COLA or SOFT DRINKS
President's Choice^{MC}
selected varieties
.79
cont. de 2 l - 44/100 ml non consigné
2l cont. - 44/100 ml non returnable
plus consigne / plus deposit

CUISSES DE POULET 2,18/kg
FRAIS
avec dos
.99
FRESH CHICKEN LEGS
back attached lb

**BIFTECK OU ROSBIF
D'EXTERIEUR DE RONDE** 6,57/kg
coupe de boeuf désossé du Canada
catégorie A sans la noix
2.98
STEAK OR ROAST
OUTSIDE ROUND
beef eye removed boneless
cut from Canada Grade A lb

COTELETTES DE PORC 8,77/kg
PARTIE DU MILIEU
de longue fraîche avec noix
3.98
PORK CHOPS
CENTER CUT
fresh loin bone-in lb

SAUCISSES AU POULET
sans nom^{*}
1.19
CHICKEN WIENERS
no name^{*}
450 g ^{paq} pkg.

OIGNONS VIDALIA 2,18 /kg
produit des É.-U.A.
catégorie No 1
.99
VIDALIA ONIONS
product of U.S.A.
no 1 grade lb

LAITUE ROMAINE
produit frais des É.-U.A.
.99
ROMAINE LETTUCE
FRESH
product of U.S.A.
chacune
each

ÉPIS DE MAÏS
frais produit des É.-U.A.
catégorie No 1
6/1.99
CORN ON THE COB
FRESH
product of U.S.A.
no 1 grade

MELON D'EAU (PASTÈQUE) 1.08 /kg
ROUGE TRANCHÉ
fraîchement coupé
produit des É.-U.A.
.49
WATERMELON
SLICED RED
fresh cut
product of U.S.A. lb

ÉCONOMISEZ! CETTE SEMAINE

ÉCONOMISEZ! PLUS AVEC CHOIX DU PRÉSIDENTS^{MC}

GALETTES DE BOEUF

à 100% ÉPAISSES ET JUTEUSES
produit des É.U.A.
Choix du Président^{MC}
paquet de 8 ou 16 galettes de boeuf

THICK & JUICY

or 100% BEEF BURGERS
President's ChoiceTM
product of U.S.A.,
8 or 16 burgers

1.36 kg boîte box

7.99

POITRINE DE DINDE

Choix du Président^{MC}
DÉOSSÉE SANS PEAU
et surgelée

CHICKEN BREAST

President's ChoiceTM
BONELESS SKINLESS
frozen

1.1 kg boîte box

13.99

BIFTECK DE FAUX-FILET

Choix du Président^{MC}
6 portions surgelées X 226 g
coupe de boeuf du Canada catégorie A
«coupe de restaurant»

RIB EYE STEAK

President's ChoiceTM
frozen, 6 x 226g portions cut from Canada grade A
beef "Restaurant Cut"

1.36 kg boîte box

«ÉPARGNEZ 5,00\$»
"SAVE \$5.00"

19.99

AILES DE POULET À LA LOUISIANNE

Choix du Président^{MC}
avec assaisonnement épice et surgelées

LOUISIANA-STYLE CHICKEN WINGS

President's ChoiceTM
frozen spicy seasoned

1.25 kg boîte box

13.29

FILETS DE POITRINE DE DINDE 12.54 /kg

DÉOSSÉS ET ASSAISONNÉS 5 morceaux
surgelés par boîte, Choix du Président^{MC} «coupe de restaurant»

TURKEY BREAST FILLETS

BONELESS SEASONED
frozen 5 pieces per box, President's ChoiceTM
"Restaurant cut"

lb

5.69

GALETTES DE POULET OU DE DINDE

10 galettes Choix du Président^{MC} surgelées

CHICKEN OR TURKEY BURGERS

President's ChoiceTM
frozen 10 burgers

1.1 kg boîte box

7.99

ÉCONOMISEZ! PLUS AVEC SANS NOM^R

CHLORE

sans nom^R
super palets, palets,
mini palets ou granules de
chlore stabilisé

avec ce bon-rabais vous payez seulement
with this coupon pay only

39.99

CHLORINE

no name^R
pucks, super pucks, mini
pucks or stabilized
chlorinating granules

Limite de unseau par bon-rabais. Limite de un bon-rabais par client.
Bon-rabais valide du lundi 11 mai jusqu'au samedi 23 mai, 1992, aux
supercentres et supermarchés d'Aylmer et Gatineau. PLU 4066

Limit one pail per coupon. Limit one coupon per customer. Coupon valid
Monday May 11 to Saturday May 23, 1992 at Aylmer and Gatineau's
Supercentre. PLU 4066

7kg seau pail quantité supplémentaire 49,99
additional quantities 49.99

TRAITEMENT CHOC

POUR PISCINE

sans nom^R

avec ce bon-rabais vous payez seulement
with this coupon pay only

29.99

POOL SHOCK

no name^R

Limite de unseau par bon-rabais. Limite de un bon-rabais par client. Bon-rabais
valide du lundi 11 mai jusqu'au samedi 23 mai, 1992, aux supercentres et
supermarchés d'Aylmer et Gatineau. PLU 4071

quantité supplémentaire 34,99
additional quantities 34.99

Limit one pail per coupon. Limit one coupon per customer. Coupon valid Monday
May 11 to Saturday May 23, 1992 at Aylmer and Gatineau's Supercentre.
PLU 4071

7kg seau pail

ÉCONOMISEZ! PLUS AVEC JARDIN

TERRE MAGIQUE

Choix du Président^{MC}
avec engrais à dissolution lente

MAGIC SOIL

President's ChoiceTM
with time release fertilizer

50 L sac bag

ÉPARGNEZ 1,00\$
SAVE \$1.00

4.99

TERREAU DE TERRE NOIRE

Choix du Président^{MC}
criblée et stérilisée

BLACK EARTH TOP SOIL

President's ChoiceTM
screened and sterilized

25 L sac bag

ÉPARGNEZ 50¢
SAVE .50

1.99

SUPER SPHAIGNE

sans nom^R
humide prêt pour utilisation

SUPER PEAT MOSS

no name^R
moist ready to use

85 L sac bag

3.99

CLÔCHE DE CULTURE EN TERRE CUITE

qualité supérieure, faite en Italie, magasinez tôt,
quantités limitées et aucun bon d'achat différé accepté

BELL PLANTER TERRA COTTA

Italian made finest quality
shop early quantities are limited
sorry no rainchecks

35 cm

1/2 PRIX
1/2 PRICE

7.99

PLANTES À REPIQUER

grande variété comprenant impatiens et bégonias
disponibles toutes les semaines durant la saison de jardinage

BEDDING PLANTS

all varieties including impatiens
and begonias
all week all season long

boîte
box

.99

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS



«Épargnez» et «1/2 prix» sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. «Le Choix du Président et sans nom sont des marques de commerce des Sociétés Loblaws Limitée; utilisateur enregistré de Sunfresh Limited. Supplément publicitaire de Thebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 10 mai 1992. Les prix sont en vigueur du lundi 11 mai jusqu'au samedi 16 mai 1992 aux magasins Loblaws de Aylmer et Gatineau seulement.»
«Save» and «1/2 price» refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. «Loblaws» and the stylized «L» are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. «President's Choice and no name are trademarks of Loblaws Companies Limited; registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, May 10, 1992. Prices effective from Monday, May 11 until Saturday, May 16, 1992 at Loblaws Aylmer & Gatineau stores only.»

Section Habitation



Rolansen achète l'usine de condoms

Un projet de 1,4 million \$

Louise PAYETTE BONJOUR DIMANCHE GATINEAU

Avec l'acquisition de l'usine de condoms et le regroupement de tous ses services, le Groupe Rolansen mènera à bien un projet de 1,4 million de dollars.

Le contrat de vente de l'usine de condoms au Groupe Rolansen s'est finalisé il y a quelques semaines seulement. L'entreprise doit effectuer certaines rénovations à l'intérieur du bâtiment. On

prévoit que l'entreprise pourra emménager dans ses nouveaux locaux au début du mois de juin.

Avec ce bâtiment, le Groupe possède 19 200 pieds carrés dans l'aéroport de Gatineau, un espace suffisant pour abriter tous ses services. "Actuellement, nous sommes éparpillés à quatre endroits différents dans Gatineau. Et, les espaces qu'on occupe, notamment ceux des Boiseries Gatineau, sont devenus trop petits pour répondre à nos besoins. Avec l'acquisition de l'usine de condoms, on pourra regrouper tous nos services et



LOUISE PAYETTE, BONJOUR DIMANCHE

Pierre Senécal, vice-président finances du Groupe Rolansen, Claude Roy, président de Constructions Rolansen, Gilles P. Langlois, président des Boiseries Gatineau et de Multi-Tapis, et Alain Senécal, président du Groupe Rolansen.

nous ne serons pas à l'étroit", a expliqué Pierre Senécal, vice-président finances du Groupe Rolansen. Il a ajouté que l'achat constituera une économie pour le Groupe puisqu'avec un regroupement des services "on n'aura plus quatre loyers à payer".

De plus, étant donné que le bâtiment est situé sur un terrain de quatre acres, le Groupe Rolansen possèdera l'espace nécessaire en cas d'expansion.

M. Senécal prévoit aussi que le regroupement de l'ensemble des services en un même endroit sera bénéfique au niveau

du marketing de l'entreprise. "On aura une synergie qu'on n'avait pas avant. Nous pourrions non seulement mieux servir notre clientèle d'entrepreneurs, mais nous pourrions offrir un service complet en rénovation aux particuliers", a-t-il déclaré.

De fait, Rolansen, qui possède Les Boiseries Gatineau et Multi-Tapis, ne s'affichait pas beaucoup auprès des particuliers. "A cause du manque d'espace, nous ne pouvions avoir de salle de montre dans ces entreprises. Lorsque nous serons installés dans nos nouveaux locaux, nous aurons une vaste salle de montre

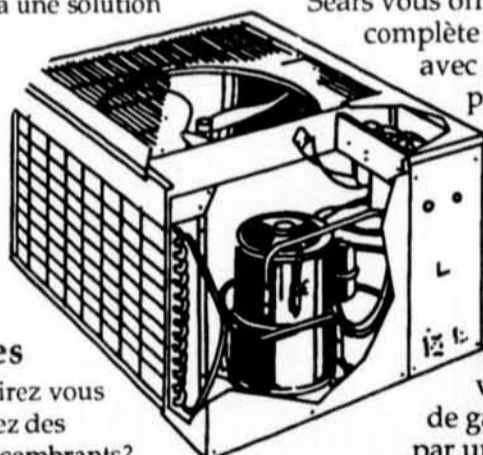
de sorte que le client particulier pourra bien voir ce qu'on lui offre. En fait, ce que nous voulons, c'est créer un véritable centre de rénovation et de construction en un même endroit", a précisé M. Senécal.

Notons que le Groupe Rolansen est une entreprise fort jeune, qui a vu le jour en 1985. Quelques années plus tard, son chiffre d'affaires roule dans les huit chiffres annuellement. L'ensemble de l'entreprise compte une vingtaine d'employés et génère près de 200 emplois indirects dans le domaine de la construction et de la rénovation.

Épargnez \$200 et moquez-vous de la chaleur et de l'humidité

Installation* de climatiseurs centraux avec rabais de \$200.

Vous ne pouvez supporter la chaleur? L'installation d'un climatiseur central Kenmore vous apportera une solution satisfaisante ou encore pour les maisons sans conduit les modèles Mitsubishi. Les prix de vente sont en vigueur jusqu'au 30 mai 1992.



Installation* de toiture

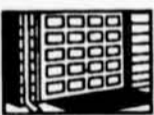
Que votre maison nécessite des bardeaux ou des tuiles, Sears vous offre une gamme complète de styles et couleurs avec garantie limitée pouvant aller jusqu'à 35 ans*.

*Renseignements sur la garantie disponibles en magasin.



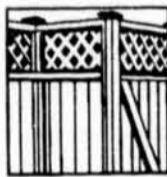
Installation* de porte de garage

Est-ce que votre porte de garage tient par un fil? Sears possède une variété de portes en acier, en bois et en aluminium pour agrémenter votre maison.



Installation* de clôtures

Vous désirez vous débarrasser des chiens encombrants? Notre clôture de bois et treillis est offerte dans plusieurs styles et à diverses hauteurs afin d'assurer à vous et à votre famille sécurité et protection.



Installation* de revêtement

Est-ce que votre maison a besoin d'un rajeunissement? Pensez à installer un revêtement de vinyle avec isolant, d'entretien facile, pour vous aider à économiser l'énergie.



Sears vous offre encore plus Sears vend et installe* des portes patios, des armoires de cuisine, des devants

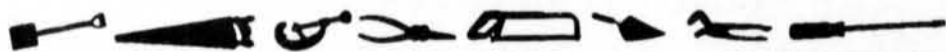
d'armoires et plus. Toutes nos rénovations sont couvertes par notre garantie. Appelez aujourd'hui pour votre estimé gratuit. Et parlez-en à un ami.



* Sears voit à l'installation par des entrepreneurs compétents dans presque toutes les régions.

Les rénovations résidentielles avec garantie de Sears

Parlez-en à un ami



TÉLÉPHONEZ MAINTENANT SEARS CANADA INC.

HULL 770-6300
CARLINGWOOD 729-2561 ST. LAURENT 746-4311
2480 WALKLEY RD. OTTAWA 738-0211

SEARS

HY'S

Une sélection digne de la Capitale



- Biftecks cuits sur charbon de bois
- Fruits de mer préparés par des chefs
- Succulent agneau sur brochette
- Délicieux desserts

à quelques pas du CNA



Stationnement gratuit au sous-sol de l'immeuble après 17h30

170, rue Queen (Immeuble de la Metropolitan Life)

RESERVATIONS SOUHAITABLES 234-4545

Matériaux Pilon remet une plaque à Lemay Construction

Honneur aux entreprises familiales

BONJOUR DIMANCHE

Roland Lavoie, des Matériaux Pilon, remet une plaque commémorative à Germain Lemay, de Lemay Construction. La plaque visait à honorer la compagnie Lemay Construction, citée en exemple dans un article publié dans la revue de la Société d'habitation du Québec en juillet 1991. Cet article portait sur les entreprises familiales dans l'industrie de la construction et mentionnait entre autres Lemay Construction, une entreprise familiale présentement active dans sept projets en région. "Matériaux Pilon, notre fournisseur en matériaux de construction, nous a remis une plaque pour souligner la mention de notre commerce l'article", de dire M. Lemay. La plaque a été remise mardi dernier, dans les locaux de Matériaux Pilon, rue Montclair.



BONJOUR DIMANCHE

Matériaux Pilon et Lemay Construction sont deux entreprises familiales où les enfants sont impliqués aux côtés de leurs pères respectifs. Sur la photo, on reconnaît dans l'ordre habituel Sylvain Lavoie, Gilles Lavoie, Roland Lavoie, Yvon Lavoie, Jean Lemay, Germain Lemay et Anni Lemay.

Les Manoirs du Sommet • Condos de Luxe •



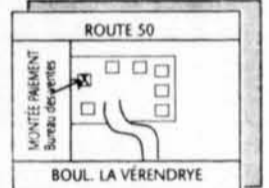
Au sommet de La Montée Paierment

Vue exceptionnelle de la ville...

- Foyer
- Verrière
- Bain tourbillon
- Certificat d'insonorisation
- Douche en coin
- Finition de qualité supérieure
- Choisissez votre décoration

0\$ COMPTANT
Louez pour acheter
2 chambres à partir de 83 900 \$

Air conditionné
GRATUIT
si réservé avant le
1^{er} juin 1992



P.A. Charbonneau
sur rendez-vous **568-8330**
Ouvert aux visiteurs

Lundi au jeudi 13h à 16h et 18h à 20h
Samedi et dimanche: 12h à 17h



UNE COOP D'HABITATION
CELA VOUS INTÉRESSE?

Dans le but de recruter de nouveaux membres qui viendront habiter les logements des membres sortants, la coopérative d'habitation Rebour tiendra une séance d'information sur son organisation et son fonctionnement, le mardi 12 mai 1992, à 19h30, à la salle Vanier de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull. Pour plus de renseignements, communiquez avec le bureau au 771-4914

FACILE D'ENTRETIEN

SPECIAL

27⁶⁹\$ SUPER LATEX FINI PLATINE •
BLANC (164-110)*

ou moins les 3,78 litres

ALKYDE FINI SEMI-LUSTRÉ
BLANC (130-110)*

SICO
Ça change tout

VALEUR SÛRE

CES PRIX SONT EN VIGUEUR DU 6 AVRIL AU 29 MAI 1992

*TOUTES LES COULEURS DU SYSTÈME DECORAMA ET COLORAMA 2000 SONT OFFERTES MOYENNANT UN LÉGER SUPPLÉMENT.



Toitures Jacques Glazer

Réfection de toitures de tous genres.

Estimation gratuite et Travaux garantis

Exemple de nos prix:
Maison conventionnelle de 36' x 28':
(pente 4/12)
seulement **1450⁰⁰\$** T.P.S. incluse

Jacques Glazer 568-8150
669-6561

BRABANT & PHILIPS 310 rue Notre-Dame Gatineau, Qué. 663-5352	Décor Glenwood Plaza Glenwood 210 chemin d'Aylmer Aylmer, Qué. 682-0112	Matériaux Outaouais BMR 241 rue Principale Buckingham, Qué. 986-8111
Butéga Ltée. Centre Grande-Rivière 203 chemin d'Aylmer Aylmer, Qué. 684-1100	Matériaux Aylmer-Lucerne 435 chemin Mc Connell Aylmer, Qué. 684-3275	Géo. Montpetit Ltée. 59 rue Eddy Hull, Qué. 777-3583
Centre Farley & Fils Ltée. 281 Boul. St-René Ouest Gatineau, Qué. 663-8804	Matériaux Inovaco 795 Boul. St-René Ouest Gatineau, Qué. 568-3400	Quincallerie des Boulevards 878 boul. Maloney Est Gatineau, Qué. 643-5331

Services Immobiliers R. SERRÉ & ASSOC. Courtier



Robert
Résidence
663-4174

POUR UN SERVICE HORS-PAIR
Bureau
643-1600



Gaston
Résidence
669-0600

<p>VIVRE AU MILIEU DU CALME</p> <p>Laissez vous réveiller par le soleil. Le terrain est un véritable parc privé de 4 acres. La famille appréciera les 4 grandes ch. à c. Prix \$224,900 R92-0981</p> 	<p>REPRISE DE FINANCE!</p> <p>Faites une bonne affaire en achetant ce 2 étages luxueux avec garage double s-sol fini très grand terrain. Trop d'extra pour tous les énumérer. À seulement 3 minutes de l'autoroute. Prix demandé \$135 000 nég. G92-1704</p> 	<p>DEUX FOIS PLUS DE PLAISIR!</p> <p>Un appartement de 2 c.c., pour le propriétaire et un autre qui rapporte 450\$ par mois. Prix demandé seulement 89 900\$. R92-1787</p> 
<p>TROIS VŒUX!</p> <p>Qualité, commodité, confort. Ce charmant bungalow avec pièce spacieuse, cour clôturée située à 2 pas de l'arrêt d'autobus et du boul. Lavendrye. Seulement 99,900 G92-1789</p> 	<p>DUPLEX HULL</p> <p>\$109,900 pour ce duplex situé près du boul. St-Raymond. Chaque locataire se chauffe et s'éclairie lui-même. R92-0982</p> 	<p>PRIX RÉDUIT DOIT VENDRE!</p> <p>Gatineau deux paliers avec un immense salon bien divisé sous-sol fini à 70% terrain tout clôturé idéal pour famille avec enfant. Seulement \$99,900 NÉGOCIABLE G91 6411</p> 
<p>SOYEZ DIFFICILE!</p> <p>Palier multiple avec garage, pièce spacieuse, sous-sol fini à 100%, recouvrement de plancher par excellence, salle à dîner avec porte patio donnant sur deck. Tranquillité assurée. GT</p>	<p>UNE OCCASION RARE!—Voici une maison à Gatineau de 2 étages dont le charme, l'aménagement et la valeur sont égaux. Seulement 79 900\$. R92-1037</p>	<p>UNE PETITE COQUINE!—Bungalow avec une entrée split de 3 c.c., sous-sol, décor moderne à seulement 2 minutes de l'autoroute pour 98 500\$. G92-1532</p>
<p>TERRAIN EN QUANTITÉ!—Bungalow avec cuisine ensolaillée grande ch. des maîtres bien entretenue et aussi la possibilité de faire un logis. Seulement 87 500\$. R91-5259</p>	<p>VOUS AIMEZ LES DÉFIS?—Duplex commercial avec une autre maison à l'arrière et un terrain pouvant accueillir un autre duplex au 15 Archambeault, Gat. 196 900\$. G91-6399</p>	<p>AAAAH! LE CONFORT!—Gatineau L'Orée des Bois. Seulement \$159 900 pour ce 1850 p.c. de 3 c.c., s. lam. au r.d.c. avec foyer. Bain gratoire, plancher de bois franc, garage, piscine deck, cour clôturée. Téléphonez-nous. R92-1624</p>

Palais des Congrès de Hull

Une année stable, malgré la récession

Charles MILLAR BONJOUR DIMANCHE HULL

Pour le Palais des Congrès de Hull, l'année 1992 promet d'être marquée par la stabilité.

Que l'on regarde du côté du nombre des congrès ou du côté du nombre des congressistes, les choses vont se maintenir au même niveau que l'an dernier. Étant donné la récession qui frappe durement l'économie canadienne et québécoise, les responsables du Palais sont globalement satisfaits de cette performance.

"Nous ne prévoyons pas d'augmentation drastique du nombre de congressistes, peut-être 2% de plus en tout. Dans la conjoncture économi-

que actuelle, c'est excellent comparativement à ce qui se passe ailleurs dans l'industrie touristique. Les hôtels de Montréal, par exemple, connaissent une baisse de 14% du taux d'occupation par rapport à l'an dernier. A Québec, la baisse est de 9 à 12%", de dire le coordonnateur général du Bureau du tourisme et des congrès de Hull, Pierre Normandin.

M. Normandin, rencontré au cours d'une entrevue accordée mercredi dernier, a affirmé que

le nombre de congrès devrait demeurer au niveau de 1991, soit de 60 à 62. Le nombre de congressistes devrait connaître une légère hausse: l'an dernier, ils étaient 14 000, cette année, ils devraient être entre 14 500 et 14 700.

"Lors de notre toute première année d'opération, nous avons enregistré une hausse importante des congrès. C'a été un grand pas en avant. Cependant, ça ne peut pas être comme ça à tous les ans", de préciser M. Normandin.

Le Bureau, une création municipale, a vu le jour en 1989. De 1989 à 1990, le nombre des congrès est passé de 30 à 54.

Bye! Bye! Mon Taux Mon Toit Allo! Mon Taux Mon Catro

OUVERT
LUNDI AU JEUDI: 13h00 à 20h00
SAMEDI ET DIMANCHE: 12h00 à 17h00

à partir de \$563,14/mois*
(24 mois)

S P É C I A L
Mon Taux Mon Catro
4 1/2%*

Occupation 30 juin 92
Évitez la T.V.Q.

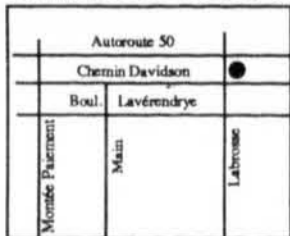
Coup de pouce, crédit de 4 500\$ à Hull



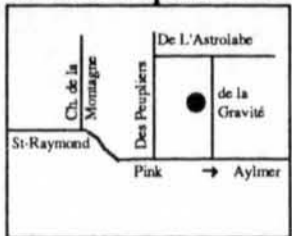
Le Catro VI
SEMI AVEC GARAGE à partir de: \$89,900

*4 1/2% de crédit du constructeur pour un temps limité ou subvention applicable mensuellement sur 2 ans (mensualités basées sur 10% comptant), possibilité de 5% comptant

Domaine Belvédère Gatineau



Plateau de la Capitale Hull



Les Entreprises Catro
Gatineau 643-2453
Hull 778-7999



mini putt

Tournoi de qualification télévision RDS
le 16 mai 1992
Départ à 10h

*Coût : 12\$
*Les 8 meilleurs(res) iront à la T.V.

2000 \$ de bourse

mini putt DE GATINEAU
205 boul. de la Gappe, près de la sortie la Gappe, autoroute 50
561-0427

Reconstruction du boulevard Mont-Bleu

Les travaux de la phase III débiteront en juin

C.M.—Les travaux de reconstruction d'un tronçon du boulevard Mont-Bleu, entre le boulevard Cité-des-Jeunes et la rue des Bouleaux, débiteront à la mi-juin.

Mardi soir dernier, le conseil municipal de Hull a adopté un règlement décrétant ces travaux. Du même souffle, il a autorisé un emprunt de 985 000 \$ pour en défrayer le coût.

Ce tronçon du boulevard Mont-Bleu correspond à la phase III du projet de reconstruction. La phase II (entre la rue des Bouleaux et le boulevard Riel) a été réalisée l'an dernier. La phase I (entre le boulevard Riel et la rue Ardouin) devrait prendre

place l'année prochaine.

Les travaux de reconstruction du boulevard porteront sur l'ensemble de l'infrastructure: fondation, drainage de surface, trottoirs, bordures de béton, etc. L'entrepreneur retenu pour réaliser les travaux de la phase III est la compagnie Desourdy. La phase II, l'an dernier, avait été réalisée par la firme Deschênes Construction.

"Nous espérons débiter vers le 15 juin", de dire le directeur du service du

génie, Yves Patry. "L'entrepreneur attend notre ordre de débiter les travaux. Ceux-ci devraient durer un minimum de deux mois, possiblement trois. Il faudrait terminer au début de septembre, avant le début des classes."

États financiers
Par ailleurs, les états financiers de la Ville de Hull pour 1991 ont été déposés au Conseil de mardi dernier.

Ces états financiers révèlent que les recettes réelles, en 1991, se sont montées à 98,2 millions \$ (budget prévu: 90,3 millions \$) et que les dépenses réelles

ont atteint 92,5 millions \$ (budget prévu: 90,2 mil-

lions \$). Si l'on exclut les affectations nettes, la Ville

a donc enregistré un surplus réel de 4,7 millions \$,

plutôt que l'équilibre budgétaire prévu (0 \$).

Maison ouverte au bord de l'eau

880 ST-RENÉ EST, GATINEAU

- Faites affaire directement avec le contracteur et économisez.
 - Choix de terrain à Aylmer et Gatineau
 - Terrain et frais de notaire inclus
- MODÈLE À PARTIR de 94,900\$**

Dans tous les modèles

- Finition intérieur coloniale
- Bain romain
- Gouttières
- Terrain tourbé à l'avant et semé à l'arrière
- Brique, vinyle
- Porte patio, balcon
- Installation aspirateur central



CINTIA 1494

- 3 chambres • Hall d'entrée ouvert
- Douche en coin



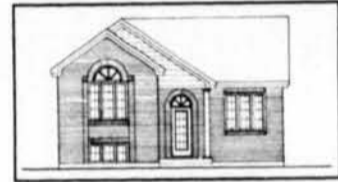
LADIVA 1212

- Split level • 3 chambres
- Douche en coin



COSTA 978

- 3 chambres dont une au sous-sol
- Salon à palier • Toit cathédrale

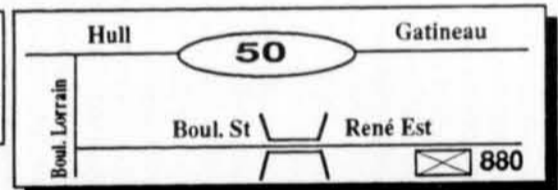


DOLCEVITA 970

- 3 chambres dont une au sous-sol
- Salon à palier • Toit cathédrale

Construction
M. Aubin & Fils inc.
Entrepreneur général en rénovation et construction neuve
131 de Candiac, Gatineau

Heures d'affaires:
Samedi 13h à 16h
Dimanche 10h30 à 17h
ou avec rendez-vous
669-4154



DOMAINE DU RUISSEAU

OÙ ?
HULL - MONT-BLEU
coin boul. Riel & Terrasse Chavoin

QUAND ?
MAI - 1992

COMMENT ?
Concept moderne ouvert & éclairé avec une vue panoramique

POURQUOI ?
Confort, tranquillité et tout à la portée de la main (incluant services et Parc de la Gatineau)

PAR QUI ?
LES MAISONS LEMAY

Pour information: 746-6430

VENTE PRÉ-INVENTAIRE

(du 11 mai au 19 mai)

RICHARD ST-LOUIS BUILDING Materials Ltd.

Qualité et service à votre satisfaction
Ensemble complet pour maison

Bois de charpente
Contreplaqué

Fermes de toit
Bardeaux

Murs secs
isolant

Bois traité
Portes-et boiseries

EN PRIMEUR

- 2" x 2" x 42" Balustre **85¢ ch**
- 1" x 6" x 5' - **1,35 \$**
- 1" x 6" x 6' - **1,62 \$**



Mélange de ciment: pour murs, planchers, fondations, patios, marches, poteaux d'encrage et poteaux de clôture.

30 kilos à **3,99 \$**

BOIS TRAITÉ PRESSION

	8'	10'	12'	14'	16'
1" x 6"	2,16	2,70	X	X	X
2" x 4"	2,60	3,10	3,72	4,34	4,96
2" x 6"	4,08	5,10	6,12	7,14	8,16
2" x 8"	X	7,20	8,64	10,08	11,52
2" x 10"	X	10,80	12,96	X	17,28
4" x 4"	5,52	6,90	8,28	X	11,04
6" x 6"	X	17,00	20,40	X	27,20

90, chemin Bayview Ottawa

(613) 728-9578

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 17h

(Livraison gratuite)

(minimum 75 \$)



EN PRIMEUR

- Treillis traité 24" x 96" **4,50 \$**
- 48" x 96" **7,25 \$**

Souveraineté

Prise de bec entre Campeau et LeSage

Charles MILLAR BONJOUR DIMANCHE HULL

Le député de Hull, Robert LeSage, et le président des Jeunes péquistes de l'Outaouais, Benoît Campeau, ont échangé quelques flèches la semaine dernière au sujet de la souveraineté.

L'affrontement a suivi la publication d'un sondage affirmant que la majorité des Québécois désapprouvent le

premier ministre Robert Bourassa et favorisent l'indépendance. M. LeSage a réagi en disant qu'il est "presque criminel" de soutenir l'indépendance dans la région, étant donné sa situation particulière. M. Campeau a riposté en soulignant l'urgence de diversifier l'économie outaouaise.

"Le député a accusé les souverainistes d'être des criminels. Ils nous a comparé à de la gale et de la lèpre. S'il a besoin d'une bonne dose de laxatif pour se déconstiper le cerveau, je suis prêt à la lui fournir", a dit M. Campeau lors d'une entrevue accordée à son domicile

mardi dernier.

"Les gens qui prônent l'indépendance du Québec, c'est presque criminel. Prôner l'indépendance dans l'Outaouais, c'est se faire hara-kiri. Plusieurs milliers d'emplois sont en jeu dans la région. Comme disait le premier ministre fédéral Brian Mulroney, il ne faut pas s'attendre à pouvoir travailler au Canada et retourner souper au Québec [si nous devenons souverains]", a dit M. LeSage au téléphone le même jour.

Le président des Jeunes péquistes considère que M. LeSage est trop rigide dans sa défense du fédéralisme, qu'il "ne fait pas sa 'job' de député. "Il doit défendre les intérêts de ses commettants mais a déjà un parti-pris. Son attitude est

anti-démocratique. Ce que nous voulons, c'est que M. LeSage assouplisse ses positions. Nous, nous ne croyons pas que tout va tomber à l'eau du jour au lendemain s'il y a l'indépendance", a-t-il dit.

Pour M. LeSage, lui et ses quatre collègues libéraux ne font preuve d'aucune rigidité dans le dossier constitutionnel. "Nous ne sommes pas rigide ment fédéralistes. Nous sommes en faveur d'un fédéralisme renouvelé. Il est bien évident que le fédéralisme actuel ne fonctionne pas. Il n'y a qu'à voir la dette fédérale", a-t-il dit.

De son côté, le président des Jeunes péquistes croit que la région peut survivre à une

éventuelle souveraineté provinciale grâce à la diversification. Il se félicite d'ailleurs des recommandations que le Comité Outaouais a fait connaître récemment sur ce sujet. "Je trouve ça excellent. Il était temps que ça arrive."

Beaucoup de choses peuvent être faites à son avis, à commencer par l'amélioration de l'enseignement professionnel. "Le Collège de l'Outaouais offre 16 ou 17 programmes professionnels, contre 36 au Collège du Fjord-du-Saguenay, pour le même bassin de population. En conséquence, les jeunes sont souvent forcés de quitter la région. Ils doivent soit aller en administration et devenir fonctionnaires, soit déménager ailleurs."

**Club de golf
Mont-Cascades**
Chemin Mont-Cascades
(sortie de la route 307) Cantley, Qc.

BIENTÔT OUVERT
Réserver maintenant pour vos tournois de golf

CONSERVER VOS COUPONS
Ce coupon est valide jusqu'au 16 mai 1992.
Jouez 2 pour le prix d'1 sur semaine.
Samedis, dimanches et jours fériés après 15 h seulement.
Non valide lors d'un tournoi.

**Pour réservations:
Tél.: 459-2980 - 459-2104 - Fax: 459-3562**

maintenant ouvert au
436 St-Joseph
(Place Fleur de Lys)

une armoire signée
**BOISERIES
BOILEAU**
est
une fabrication
de qualité,
un gage de
satisfaction
inégalée

PLUS!
• coiffeuses (vanités)
• comptoirs commerciaux
• escaliers rampes

Venez rencontrer
Benoît ou Martin
à leur nouvelle salle de montre
au 436 St-Joseph à Hull!

à l'achat d'une armoire de cuisine, recevez
GRATUITEMENT la peinture et accessoires de peinture
requis pour bien décorer votre cuisine

Faites vite! L'offre prend fin le 16 mai 92.

**BOISERIES
BOILEAU
INC.**

Martin St-Gelais Benoît Boileau

HULL 436 St-Joseph 251 Victoria THURSO
772-9888 772-9889 985-3501 985-3019

Marc Tassé
& associés
rénovation • paysagement

Plusieurs services de qualité,
un seul numéro...
243-0844
Estimation gratuite

★ **FINITION INTÉRIEURE COMPLÈTE**

- peinture
- couvre plancher
- conception, plans
- décoration
- plafonds suspendus
- sous-sol, salles de bain...
- moulure décorative
- rampes

★ **REVÊTEMENT EXTÉRIEUR**
Jean-Yves Bajald

- vinyle
- aluminium
- portes, fenêtres
- gouttières
- corniches (soffite)
- toiture

★ **FABRICATION RÉNÉ DEMERS**

- remise, garage, quai flottant, abri de bateaux flottant

★ **AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET**
Jacques Chastreux

- conception, plans
- coupe d'arbres
- excavation
- clôture, patio
- bordure, trottoir ciment
- pavage uni (interlock), pavage d'asphalte
- mur de soutènement
- haies de cèdres, tourbe...
- réparation de tout genre et beaucoup plus!!!

Album photo pour vous aider à choisir
Détenons assurance responsabilité
Qualité garantie, références
Prix au volume pour contracteur
Contactez-nous pour tous vos travaux d'assurance

6, rue Jeanne D'Arc, Gatineau (Québec) J8T 4W8
Conception Design Or&Art 771-4816

Du 11 au 16 mai

C'est la Semaine de la police

Louise PAYETTE BONJOUR DIMANCHE GATINEAU

Comme le veut la tradition, la Sécurité publique de Gatineau-Métro organise plusieurs activités dans le cadre de la Semaine de la police, qui se déroule du 11 au 16 mai.

Ainsi, les lundi et mardi 11 et 12 mai, la population est invitée à visiter le quartier général de la Sécurité publique de Gatineau-Métro. Pour plusieurs, il s'agira d'une découverte puisque le quartier général n'a qu'un an d'existence. Ainsi, entre 13 h et 16 h et 18 h et 21 h lundi et mardi, toute la population pourra visiter l'édifice sur le boulevard Gréber. De plus, chaque visiteur sera admissible au tirage d'un vélo de montagne, le mardi 12 mai à 21 h.

Le mercredi 13 mai, les corps policiers de la région, en collaboration avec le Centre hospitalier de Gatineau et la COOP des ambulanciers de l'Outaouais, organisent une clinique de sang. Celle-ci se déroulera entre 14 h et 20 h, au Centre hospitalier de Gatineau. "On ne s'est pas fixé d'objectif à atteindre. Nous espérons que la population répondra en grand nombre à notre invitation", a déclaré le chef de la Sécurité publique de Gatineau-Métro, Joël Chéruef.

Du jeudi au samedi, comme le veut encore la tradition, la Sécurité publique érigera des kiosques, une vingtaine en tout, aux Promenades de l'Outaouais.

"Ça fait quelques années qu'on tient des kiosques aux Promenades. C'est important pour nous de rencontrer la population. Les policiers, c'est pas des grosses "bibittes". Ce sont des citoyens avant tout, qui sont préoccupés par ce qui se passe dans leurs quartiers et leurs villes", a expliqué M. Chéruef.

Selon lui, la Sécurité publique privilégie l'approche communautaire auprès de la population. "Les dernières statistiques nous montrent que 108 535 personnes résident sur le territoire de la police de Gatineau-Métro. Nous sommes le cinquième plus gros corps policiers du Québec et le deuxième plus gros dans la région, après Ottawa. Il est évident qu'avec une population aussi nombreuse, il faut prendre des moyens



LOUISE PAYETTE, BONJOUR DIMANCHE

Le conseiller Marcel Schryer en compagnie du chef de la Sécurité publique, Joël Chéruef.

pour s'en rapprocher. C'est pourquoi nous tenons des kiosques d'information sur tous les services offerts par la Sécurité publique, ainsi que sur les organismes qui s'y rattachent."

Pour sa part, le conseiller municipal responsable de la Sécurité publique, Marcel Schryer, a lancé une invitation toute spéciale aux étudiants. "Sur-

tout aux étudiants qui n'ont pas encore fait leurs choix de cours. Peut-être que certains jeunes seront tentés par une carrière dans les forces policières."


Le samedi 16 mai, un spectacle en plein air aura lieu sur le terrain de jeu de la polyvalente Le Carrefour à compter de 14 h. Démonstrations d'hélicoptères, le Carroussel de la Gendarmerie royale et le Centre canin des Ruisseaux feront les frais de ce spectacle qui clôturera la Semaine de la police.

COURSES DE STOCK CARS

Début
17 mai
13h30

RANGH À MOGO

Paul Duval 281-5215



Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associé
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES


225, boul. de la Gappe, Gatineau, Qc J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, Qc J9H 3M2

Ferblanterie
P.A. Robillard Inc.

Spécialiste en:

- Ventilation
- Chauffage
- Estimation gratuite
- Commercial & résidentiel
- Climatisation

Tél.: (819) 669-5825 P.A. Robillard, prop.

 **Toitures L & L**

Merci à tous nos nouveaux clients

* Grâce à vous, nous pouvons reporter notre offre de lancement:

PAS DE T.P.S. > Tout contrat complété avant le 1er juillet
PAS DE T.V.Q.

(*Nous acceptons et respectons tous les estimés antérieurs)

* **Spécial sur gouttières**

- Bardeaux d'asphalte
- Tôle
- Bardeaux de cèdre
- Toit plat
- Réparation d'urgence
- Recouvrement de vinyl
- Installation de dalles
- Réparation de fascia
- Recouvrement de fascia
- Corniche (soffit)

Chez Toitures L & L on s'occupe de tout

Avec Toitures L & L vous ne risquez pas de ramasser à la pelle pendant six mois clous, bardeaux, papier, etc...

- Premièrement: Nous étendons une toile autour de la maison.
- Deuxièmement: Nous protégeons les plates-bandes, et les petits arbres.
- Troisièmement: Nous nettoyons tout, le jour même.
- Quatrièmement: Nous passons le râteau, chez vous et chez vos voisins (si nécessaire).
- Cinquièmement: Nous vous remettons une garantie écrite valable autant pour l'installation que pour les matériaux.

Service d'urgence ● assurance responsabilité de 1 million \$ ● personnel expérimenté et stable ● garantie écrite sur travaux et matériaux

TÉLÉPHONEZ-NOUS MAINTENANT

Le jour 762-4741

Le soir - Luc Matte rés.: (819) 281-7550

Gilles Zanth (819) 281-6610

* crédit sur T.P.S. 250.00\$ maximum sur contrats signés avant le 30 juin 1992

CONSTRUCTION **#1**

CHABITAT

669-5047 827-3957

de la vraie construction


INFORMEZ-VOUS
OUVERTURE BIENTÔT
NOUVEAU PROJET
DOMICILIAIRE
LE CARREFOUR ST-LOUIS
À 5 MINUTES DE GATINEAU

		
LE ROYAL 76 de Lanaudière 116 000\$	LA CAVALIÈRE 447 Cheval Blanc 94 500\$	LE CHEVALIER 449 Cheval Blanc 92 500\$

Prenez la rue Pasteur en face du 1166 Maloney Est

Apportez une photo, une idée, un dessin,
Construction **CHABITAT** s'occupera du reste

Heures de visite:
Samedi et dimanche
de 13h à 16h30
ou sur rendez-vous



Les annonces classées 560-2750

LES ENTREPRISES GRAND PRIX

SPÉCIAL DU PRINTEMPS
21 AVRIL au 31 MAI 1992
TPS avec contrat signé

- Peinture intérieure et extérieure
- Paysagisme et pose de tourbe
- Plantation d'arbres et coupe
- Nettoyage de terrains
- Coupe de haie de cèdres
- Clôture, deck, remise

Prix spéciaux pour gens de l'âge d'or.

669-0221 Gilles ou François Pag. 783-5049

Paysagiste M.L. Enr.

Location:

- Backhoe
- Camion
- Bulldozer

Vente:

- Top soil
- Concassé
- Sable
- Terre noire

Livraison 1 verge et plus

568-3687
24, de Bécancour Gatineau, Qc. J8P 7G7

PRIX D'ENTREPOT

arra

GROS BARIL GROSSE ÉCONOMIE

8800\$ seulement

GATINEAU
815 boul. St-René
243-4000

ORLEANS
2003 boul. St-Joseph
834-2772

WEST
1871 Merivale
727-0111

Le Choeur de l'Île battra sur la ville

Nicole MAITRE BONJOUR DIMANCHE HULL

NOUVEAU Cantley NOUVEAU

Le nouveau Conseil d'administration provisoire de l'Association des gens d'affaires de Cantley invite tous les gens d'affaires et les personnes intéressées à sa 1ère assemblée générale

lieu: École Ste-Élizabeth de Cantley (gymnase)
date: 12 mai 1992
heure: 20 heures

L'AGAC a pour mission de regrouper les gens d'affaires en un réseau qui leur permet de s'informer, d'apprendre, de prospérer, de partager la fierté de leurs réussites et d'unir leurs forces.

Serge: 827-3778
Pierre Louis: 827-4053

La chorale du Choeur de l'Île s'est donné comme mandat de promouvoir la paix lors de spectacles qui auront lieu au Musée canadien des civilisations, les 14, 15, 16 et 17 mai.

Le thème est intitulé "Sur les toits des villes". Undécorera aménagé afin de créer l'illusion d'offrir un regard sur le monde, du haut d'une ville.

Les 52 choristes interpréteront, sous la direction de Yves Marchand, des chansons de Daniel LaVoie, Francine Raymond, Luc de la Rochelière, etc.

Ils reprendront également des extraits des pièces mu-

sicales "Les Misérables" et "Le Fantôme de l'Opéra".

L'événement est parrainé par les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais, la Ville de Hull, le Musée canadien des civilisations, l'école de haute couture d'Ottawa Richard Robinson et les députés de Hull et de Chapleau, Robert LeSage et John Kehoe.

Le spectacle sera présenté à 20 h et le coût du billet par adulte est de 12 \$ (jeudi et dimanche) ou de 14 \$ (vendredi et samedi).

Le prix d'entrée pour un enfant est de 6 \$ (jeudi et dimanche) ou 8 \$ (vendredi et samedi).

Charle-Henry Constructions Inc.

UNIFAMILIALE (1 473 p.c.) La Murielle

JARDINS LAVIGNE

- 3 chambres à coucher
- Garage
- Fenêtres PVC int. & ext.
- Installation aspirateur central

124 500\$

Maison modèle ouvert aux visiteurs
253, Ave. Du Bois Franc Aylmer

Lundi au jeudi
12 h 00 à 21 h 00
Samedi et dimanche
12 h 00 à 17 h 00

684-5568

SEMI-DÉTACHÉ (1 392 p.c.) Christina

VILLAGE EARDLEY

- 3 chambres à coucher
- Installation aspirateur central
- Fenêtres PVC int & ext.

94 900\$

Maison ouverte aux visiteurs
53 Alexis Rajotte Aylmer
Modèle disponible à 89 900\$

Lundi au jeudi
17 h 00 à 20 h 00
Samedi et dimanche
12 h 00 à 17 h 00

682-3428

INCLUS:
Frais de notaire, TPS, entrée pavée, tourbe en avant et en arrière.

SPÉCIAL DE MAI:
Toute offre écrite avant le 1er juillet 92 recevra un air climatisé central gratuit!

DERNIER MODÈLE! DOIT ÊTRE VENDU FAITES UNE OFFRE!

GARANTIE

Avec l'enviropasse

Les automobilistes invités à passer au vert

Louise PAYETTE BONJOUR DIMANCHE GATINEAU

Pont du Portage. Les automobilistes ont beau klaxonner, rien à faire. Un bouchon de circulation empêche tout mouvement. Pourtant, si la majorité de ces automobilistes avaient utilisé l'autobus pour se rendre au travail, une telle situation ne se produirait pas.

C'est ce qu'ont voulu illustrer les transporteurs en commun de la région de l'Outaouais et d'Ottawa, jeudi dernier, à l'occasion d'une conférence de presse. Y allant d'une mise en scène pour le moins éloquente, les transporteurs en commun ont simulé un bouchon de circulation sur le pont du Portage, stationnant une soixantaine de véhicules au beau milieu de deux voies. Parmi les véhicules, on retrouvait deux autobus à bord desquels les conducteurs des véhicules stationnés étaient invités à prendre place. Selon la présidente de la Société de transport de l'Outaouais, Constance Provost, il s'agissait d'un bon moyen pour démontrer que deux autobus peuvent remplacer soixante véhicules sur les routes.

Pour sa part, le ministre fédéral de l'Environnement, Jean Charest, a déclaré que "les nombreux véhicules qui circulent sur nos routes à tous les jours dégagent des tonnes d'émissions nocives pour l'environnement". Selon M. Charest, qui admet prendre l'autobus régulièrement, une des meilleures façons de protéger l'environnement est d'utiliser le transport en commun.

Afin d'inciter le plus d'automobilistes possibles à utiliser le transport en commun, l'Association canadienne du transport urbain a conçu l'enviropasse; un laissez-passer destiné spécifiquement aux purs et durs de l'automobile. Au total, 45 commissions de transport en commun du Canada,

dont la STO et OC Transpo, adhèrent au programme de l'enviropasse. "L'enviropasse, qui sera en vente au coût de 12,50 \$ permettra à son détenteur d'utiliser le transport en commun à son gré pendant la Semaine nationale de l'environnement, du 1er au 7 juin. Par après, s'il décide d'opter définitivement pour le transport en commun, le détenteur de l'enviropasse pourra bénéficier d'un rabais de 12,50 \$ à l'achat d'un laissez-passer pour le mois de juin et sa carte d'identité sera gratuite", a expliqué Mme Provost.

Outre les bienfaits en-

vironnementaux du transport en commun, les transporteurs de la région ainsi que le ministre Charest ont fait valoir que prendre l'autobus s'avère une solution économique pour la population. "Des études d'OC Transpo démontrent qu'un utilisateur qui prend l'autobus à partir de Kanata pour se rendre au centre-ville d'Ottawa consommera 77% moins d'énergie, produira 77% moins de monoxyde de carbone et économisera 140 \$ par mois", a expliqué Peter Clark, président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Ironiquement, le dévoilement de l'enviropasse est survenu au lendemain d'une décision d'OC Transpo d'imposer la surtarification aux passagers de la STO qui veulent utiliser une correspondance sur OC Transpo. "Si aucune solution n'est trouvée

pour pallier au retrait du gouvernement fédéral dans le transport en commun inter-provincial, a déclaré Peter Clark, nous n'aurons d'autres choix que d'imposer la surtarification de 60 cents aux passagers de la STO qui empruntent un circuit d'OC Transpo."

Interrogé à ce sujet, le ministre Charest a expliqué que la subvention fédérale accordée au transport inter-provincial "était une mesure transitoire qui a duré 18 ans". "Après 18 ans, il a fallu tourner la page et inviter les deux sociétés à trouver d'autres moyens pour financer le transport inter-provincial. Il n'est pas question que le fédéral revienne sur sa décision de ne plus subventionner le transport en commun, un domaine qui relève des gouvernements provinciaux", a affirmé M. Charest.

Guy Lepage Construction inc.

Contracteur général

Semi-détaché
71,900\$



Angers, QC.

La qualité et la beauté de la campagne

Modèles d'unifamiliales disponibles

- Financement disponible sur les lieux
- 10 minutes des grands centres
- Vue magnifique au sommet
- Maison ouverte lundi au mercredi 18h30 à 20h30, samedi et dimanche 15h à 18h

Robert Miner 669-3507 Pag. 594-1451

FORD FESTIVA 1992



"FLAMBANT NEUVE"

8 211 \$
- 1 216 \$ remise
- 2 000 \$ votre acompte ou échange



Plusieurs modèles au choix



22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

4 995\$** Votre prix

(*Plus transport, préparation, option et les taxes. Rabais au concessionnaire)

**Prix en vigueur jusqu'au 15 mai 1992*

DOMAINE DU RUISSEAU

OÙ ?
HULL - MONT-BLEU
coin boul. Riel & Terrasse Chavoïn

QUAND ?
MAI - 1992

COMMENT ?
Concept moderne ouvert & éclairé avec une vue panoramique

POURQUOI ?
Confort, tranquillité et tout à la portée de la main (incluant services et Parc de la Gatineau)

PAR QUI ?
LES MAISONS LEMAY

Pour information: 746-6430

de la QUALITÉ à BON PRIX +

4 500.\$ en crédit de taxe de la ville de Hull.
Applicable sur votre mise de fond

EMOND PLUS !

Chez EMOND Là où le RÊVE devient RÉALITÉ

Maisons jumelées neuves

(semi-détachés)

Modèle : Hullois 3
1608 pi.²

- Foyer au salon
- Services souterrains
- Garantie 5 ans par l'A.C.Q.
- Chauffage au gaz
- Portes Coloniales
- Patio 10 x 10

- Mur mitoyen 8 pouces (standard 6 pouces)
- Tapis de qualité supérieure
- Modèles avec ou sans garage
- Plancher de bois franc au salon

Nous avons aussi des modèles d'UNIFAMILIALES ou apportez vos plans

Maison modèle
120 de la Gravité

Heures d'ouverture:
Sam. et dim.: 13 h à 17 h
Lun. à jeu.: 13 h à 20 h

778-6666

de la Gravité

Plateau de la Capitale

ch. de la Montagnes

Cité des Jeunes

St-Raymond

18e édition du Demi-marathon des Outaouais

3 000 participants attendus

Charles MILLAR BONJOUR DIMANCHE HULL

Les organisateurs du Demi-marathon des Outaouais espèrent que 3 000 personnes participeront à la 18e édition de l'événement.

Cette édition se déroulera le 31 mai, sur le terrain du Collège de l'Outaouais. Organisé par Kinexsport, l'événement aura lieu sous la houlette de la présidente d'honneur Tina Poitras, marcheuse émérite de la

région.

Tina, de retour d'un entraînement au Mexique, se dépense sans compter pour se préparer en vue des jeux Olympiques de Barcelone. Elle prendra néanmoins le temps de participer au

Demi-marathon, dans le volet 'participation'. Elle invite toute la population à se joindre à elle: "Le Demi-marathon, c'est l'occasion idéale pour débiter l'été en forme et se lancer un défi-santé."

L'activité est divisée en trois volets: compétition, participation et orientation. Ce dernier volet est tout nouveau, selon le président du comité d'organisation, Jean-Claude Gagnon.

"C'est une nouveauté que nous introduisons cette année", a-t-il dit, lors d'une conférence de presse tenue lundi dernier, au Musée canadien des civilisations. La conférence avait pour but de dévoiler la programmation du Demi-marathon.

L'orientation est une épreuve qu'il est possible d'effectuer seul ou en groupe. Les participants ont le choix de quatre parcours. Armés d'une carte



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Denis Bernier, coordonnateur des événements spéciaux à Kinexsport, Jean-Claude Gagnon, président du comité d'organisation, Tina Poitras, présidente d'honneur, Jean Hamel, directeur général de Kinexsport, et Bruno Bonneville, président de Kinexsport.

A 10 minutes du centre-ville d'Ottawa

- Frais notariés
- Vue panoramique
- Bains romains
- Services sous-terrain
- Site exceptionnel
- Swimming
- Entrée induc
- Pave

5 ANS

APCHQ GARANTIE

Nous offrons la qualité et le prix

Le client est toujours #1 chez Qualitech

Visitez nos modèles!

Heures de visite:
Lun. au Jeu. de 12h. à 20h.
Ven. au dim. de 12h. à 17h.

246-0550

DIGNE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

et d'une boussole, ils doivent retrouver leur chemin pour se rendre à destination. Il faut qu'ils dénichent un certain nombre de balises dissimulées sur le territoire du parc de la Gatineau. "C'est de l'orienteeering". Les gens doivent chercher dans le bois", d'expliquer M. Gagnon.

Pour ce qui est des deux autres volets, ils comprennent plusieurs épreuves. Le volet compétition est composé des épreuves du 2 km, du 5 km, du 10 km et du 21,2 km (demi-marathon). Le volet participation regroupe deux marches populaires, une de 2 km, une de 5 km.

Afin de faciliter la préparation des participants, les organisateurs ont prévu un camp d'entraîne-

ment qui aura lieu au cours des prochaines semaines. Le camp consiste en huit séances d'une heure chacune, à raison de deux séances par semaine pendant quatre semaines. Le tout débute le mardi 5 mai, à compter de 18 h, à la polyvalente Mont-Bleu.

Le camp d'entraînement est réservé aux participants des épreuves du 2, 5, 10 et 21,1 km. Les frais sont de 25 \$, ce qui inclut la participation au Demi-marathon. Il suffit de composer le 595-7380.

"Le camp n'est pas une nouveauté, il existe depuis déjà plusieurs années. Nous avons décidé de le ramener encore une fois cette année. Ça aide les gens à se préparer", de dire Denis Bernier, coor-

donnateur des événements spéciaux de Kinexsport.

Pour le directeur général de Kinexsport, Jean Hamel, le camp est ouvert à tous, débutants comme experts. "Un camp d'entraînement, ça fait penser aux équipes professionnelles, mais là s'arrête la similitude. C'est un événement de masse pour tous ceux qui veulent participer", a-t-il dit.

L'an dernier, le Demi-marathon avait attiré 2 847 participants, dont 1 411 du milieu scolaire. Le but visé, cette année, selon M. Bernier, c'est d'attirer 1 500 représentants du milieu scolaire et de rehausser également le nombre total des participants. "Nous espérons franchir le cap des 3 000 participants", a-t-il dit.

«JE NE PEUX VIVRE SANS TOI»

Collecte de sang

le mardi 12 mai 1992
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull, Québec
de 12 h 30 à 18 h 30

Organisée par:
Les Immeubles du Progrès
En collaboration avec divers organismes de la région

Pour stationnement gratuit, information: 568-3750



...DONNE SANS TARDER!

La Société canadienne de la Croix-Rouge

Division du Québec



Championnat par équipe à Rivière-du-Loup

Quatre médailles pour Émilie Drouin et Michelle Laprade

Jacques CÔTÉ BONJOUR DIMANCHE GATINEAU

Les 27 nageurs du Club aquatique de Gatineau ont ramené 29 médailles de Rivière-du-Loup, où se déroulait le week-end dernier le Championnat par équipe provincial. Émilie Drouin et Geneviève Forget s'approprièrent même une médaille d'or individuelle à cet événement.

Émilie, qui appartient à la classe 13-14 ans, méritait l'or au 100 m dos. Elle obtenait deux médailles d'argent: au 200 m dos et au 400 m, nage libre. Elle ajoutait le bronze, au relais 200 m, quatre nages. Elle a aussi fini 5e au 400 m, quatre nages individuelles.

Geneviève Forget s'empara de l'or au 200 m dos, chez les nageuses de 15 et 16 ans, et raflait l'argent au 100 m dos. Elle terminait 5e à la brasse (200 m).



JACQUES CÔTÉ, BONJOUR DIMANCHE

Émilie Drouin et Geneviève Forget.

terminait 5e à la brasse (200 m).

Michelle Laprade (11-12 ans) amassait quatre médailles, dont l'argent au 200 m papillon. Elle héritait du bronze au 400 m, quatre nages individuelles, au relais 200 m, quatre nages, et au relais 200 m, libre. Frédéric Lemay (13-14 ans), médaillé d'argent au 200 m, 4 nages, soutirait le bronze au 400 m, 4 nages, et au relais 200 m, 4 nages. Sylvie Laleppi (11-12 ans) récoltait 3 médailles de bronze: 200 m brasse, relais 200 m, 4 nages, et relais 200 m libre. Elle finissait 4e au 50 m libre et au 100 m brasse, et 6e au 200 m, 4 nages.

Claudine Gagnon (senior) héritait de l'argent au 200 m dos et du bronze au 100 m dos, se classant 5e au 100 m libre, et au 200 m, 4 nages.

Stéphane Lalonde (15-16 ans) obtenait le bronze au 400 m, 4 nages et au relais 200 m, 4 nages. Il

terminait 5e au 200 m, 4 nages et 6e au 200 m dos.

Catherine Trépanier (11-12 ans) revenait avec 2 médailles de bronze: relais 200 m, 4 nages et 200 m libre. Julie Mondoux



JACQUES CÔTÉ, BONJOUR DIMANCHE

Michelle Laprade

(13-14 ans), 3e au relais 200 m, 4 nages, terminait 5e aux 400 et 800 m libres, et 6e au 200 m papillon.

Justin Gauvin (15-16 ans) amassait le bronze au relais 200 m, 4 nages, et finissait 4e au 50 m libre.

Tour de Gatineau

Signature du protocole d'entente



Pour la première fois, le quotidien LeDroit et l'hebdomadaire Bonjour dimanche conjuguent leurs efforts et deviennent médias imprimés officiels de la 6e édition du Tour de Gatineau. Pour l'hebdomadaire Bonjour dimanche, il s'agit d'une quatrième contribution en tant que média imprimé officiel.

La semaine dernière, les représentants des médias, du Tour de Gatineau et de Trimmaction ont procédé à la signature du protocole d'entente. Sur la photo, on reconnaît: Gaétan Cyr, directeur général de Bonjour dimanche, Lucie Bergeron, coordonnatrice du Tour de Gatineau, Guylaine De Muy, directrice des communications au journal LeDroit, et Michelle Sylvestre, directrice de Trimmaction.

Rappelons que la sixième édition du Tour de Gatineau aura lieu le dimanche 14 juin.

INVITATION

Yvon et Albert Lambert invitent la population de l'Outaouais à venir visiter leur nouvelle salle de montre où vous pourrez voir des designs nouvelle mode.

Tirage:

Les acheteurs d'une cuisine deviendront éligible à une valeur de 2,500\$ déductible sur le prix de leur acquisition. Pas besoin d'avoir signé un contrat de vente au moment du tirage. De plus, les visiteurs se présentant aux Boiseries Lambert et Fils entre le 24 février 92 et le 29 mai 92 auront la chance de gagner un four micro-onde en remplissant un coupon.

Le tirage aura lieu le 30 mai 1992

Notre marque de commerce:

Toute la conception des produits est fabriqué sur les lieux dans des matériaux au choix du client. De plus, le service après vente relève de la première main.

N'est-ce pas la garantie la plus digne de foi ?

Heures d'ouverture:

Lundi au mercredi:	9 h 00 à 17 h 00
Jeudi 5 mars:	9 h 00 à 21 h 00
Vendredi 6 mars:	9 h 00 à 17 h 00
Samedi 7 mars:	9 h 00 à 12 h 00

ou sur rendez-vous



les boiseries 140, rue Adrien Robert, Hull (Québec) 771-7305

Marilou Bélisle-Pierré (11-12), Marie-Andrée Taillon (11-12), Katherine Milot (13-14), Valérie Oceau (13-14) et Patrick Lefebvre (15-16) ajoutaient une médaille de bronze chacun.

Stéphane Ouellette ar-

rachait le 5erang trois fois, chez les seniors: 200 m libre, 1,500 m libre et 200 m brasse. Frédéric Gama-che (13-14 ans) se classait 5e au 200 m brasse.

Caroline Oceau, Catherine Emmanuelle-Gosselin, Pascal Hébert, Pier-

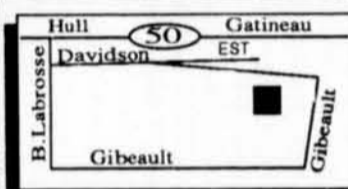
re-André Gervais, Mariko Legault-Beauchamp, Benoît Lavigne, Mélanie Roy, Mélanie Brodeur et Charles-Édouard Carrier, à défaut de ruban ou médaille, se sont trempés à l'eau, parmi un contingent imposant de 547 athlètes.

MONSIEUR FISSURE

Béton soudé à l'époxy
«La seule solution»

243-6403

CONSTRUCTION
Cléroux
663-9474 — 663-0860



GRATUITS

- Dans tous nos modèles
- Finition intérieur coloniale
- Bain romain
- Ventilateur de plafond
- Certificat de localisation
- Terrain tourbé à l'avant
- Entrée pavée
- Frais du notaire minime
- Sur maison à construire



Maison ouverte aux visiteurs samedi et dimanche 560 Davidson de 13h à 16h ou en tout temps sur rendez-vous. 4 maisons à visiter Estimation gratuite sur vos plans

Plancher de bois franc (inclus dans certains modèles)

<p>Vitro I 166 Bégin</p> <p>108 900\$</p>	<p>Le Compacte</p> <p>Maison modèle 93 900\$</p>
<p>Prestige</p> <p>118 900\$</p>	<p>Vélux</p> <p>128 900\$</p>
<p>Champion</p> <p>93 900\$</p>	<p>Traditionnel</p> <p>118 900\$</p>

CES PRIX INCLUENT UN CRÉDIT DE 3000.00\$ DU CONSTRUCTEUR POUR UN TEMPS LIMITÉ.

Vente des Olympiques

La Ville négocie avec un groupe

C.M.—La Ville de Hull poursuit ses négociations avec un groupe intéressé à acheter le club de hockey Les Olympiques et espère que les choses se conclueront dans les prochains jours.

“Les pourparlers continuent. C’est très positif et nous nous attendons à quelque chose lundi ou

Jacques Roy, chef de cabinet du maire Marcel Beaudry, lors d’une entrevue téléphonique ac-

M. Roy a préféré ne pas lever le voile sur l’identité du groupe, ni sur le prix et les conditions de

pendant consenti à préciser que le groupe en question acceptait de garder le club de hockey à Hull.

s’étaient montrés intéressés à ce club appartenant au célèbre joueur Wayne Gretzky. “Au début, quatre groupes se sont manifestés”, a dit le maire Beaudry, lors d’une réunion du conseil municipal tenue mardi dernier.

“Deux d’entre eux n’ont pas donné suite à leurs démarches et les deux autres nous ont rencontré la semaine dernière. Un de ces deux groupes est plus sérieux que l’autre. Nous avons d’ailleurs reçu une offre écrite aujourd’hui”, a-t-il ajouté. Après en avoir discuté entre eux en comité général mardi dernier, les élus ont émis une contre-proposition au groupe intéressé. Cette contre-proposition posait certaines conditions (non-divulguées) au groupe.

Programme d'assistance financière aux clubs sportifs pour l'engagement d'entraîneurs 1992-1993

Le formulaire concernant le programme d’assistance financière aux clubs sportifs est maintenant disponible au Conseil régional des loisirs de l’Outaouais (CRLO), soit au 98 du boulevard St-Joseph à Hull.

Soulignons que le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) a apporté des modifications à ce programme qui est strictement réservé à l’engagement d’entraîneurs.

Dorénavant, tous les clubs affiliés à une fédération sportive provinciale reconnue et dont au moins un entraîneur détient une certification de niveau I du Programme national de certification des entraîneurs (PNCE) et offre ses services au club au moins 450 heures par année sont admissibles au programme.

Le montant de l’aide pouvant être accordé varie selon le nombre d’heures annuel de prestation de services des entraîneurs et leur niveau de certification dans le cadre du PNCE.

Un club peut mériter une subvention de 2 500 \$, 5 000 \$, 10 000 \$ ou 15 000 \$ à la sélection provinciale et/ou plusieurs subventions de 1 250 \$ ou 2 500 \$ à la sélection régionale.

Dans tous les cas, la subvention accordée au club devra être versée en totalité sous forme d’honoraires aux entraîneurs visés entre le 1er avril 1992 et le 31 mars 1993. Le MLCP effectuera une vérification minutieuse à cet effet.

La date limite d’inscription à ce programme est le 20 mai 1992. Pour plus d’information, communiquez avec Aline Paquette, conseillère en loisir, au 770-3575.

ÉPARGNEZ PRIX D'ENTREPOT ARRA

12^e Anniversaires

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT AVANT L'AN PROCHAIN

Sur crédit approuvé



Billet d'avion pour 2
Paris ou Hawaï avec achat de bain tourbillon ou piscine
Certaines restrictions appliquées

SPAS
À partir de **1888\$**

TOILE DE REMPLACEMENT

Piscine hors-terre	Piscine creusée
18' 159⁸⁸\$	14x28 488\$
21' 169⁸⁸\$	16x32 695\$
24' 199⁸⁸\$	

ROULEAU SOLAIRE
À partir de **89⁹⁵\$** Seulement

TOILE SOLAIRE À PARTIR DE

Piscine hors-terre	Piscine creusée
15' 37⁸⁸\$	16x32 69⁸⁸\$
18' 46⁸⁸\$	18x36 89⁸⁸\$
21' 63⁸⁸\$	20x40 104⁸⁸\$
24' 69⁸⁸\$	

CLÔTURE DE RÉSINE PVC
À partir de **6⁹⁵\$**
le pied (non installés)
À partir de **18⁷⁵\$**
le pied (installés)

PISCINE CREUSÉE
À partir de **7995\$**
Équipée et installée

PISCINE HORS-TERRE
À partir de

Piscine hors-terre complet	Piscine remplacement
15' 1195\$	15' 699\$
18' 1295\$	18' 799\$
21' 1395\$	21' 899\$
24' 1495\$	24' 999\$

ENSEMBLE DE PATIO 21 PIÈCES
299⁸⁸\$

CHAISE SUPERPOSSABLE
À partir de **5⁸⁸\$**
Seulement

HICHLON 70%
HICHLON Chlore granulé
34kg 75lbs
88⁰⁰\$ Seulement

RONDELLES
30 rondelles géantes
Pucks 44⁸⁸\$ Seulement

ALGAECIDE
Achetez en un obtenez le 2e gratuit
2 pour 1
2/1

POMPE ET FILTREUR
19" filtre et pompe 1 force
Tuyau pression
299\$

MEUBLE DE PATIO GALORE COMPLET à partir de **199⁸⁸\$**

CHAISE FLOTTANTE
À partir de **29⁸⁸\$**

CHAUFFE PISCINE
À partir de **1195⁰⁰\$**

arra

WEST 1871 Merivale 727-0111
ORLEANS 2003 boul. St-Joseph 834-2772
GATINEAU 815 boul. St-René 243-4000
HEURES : LUNDI AU VENDREDI 9h00 à 21h00
SAMEDI 10h00 à 18h00

CHAISE LONGUE EN RÉSINE
À partir de **69⁸⁸\$**

Nathalie Achim: deuxième du Québec au badminton scolaire

Jacques CÔTÉ BONJOUR DIMANCHE BUCKINGHAM

Nathalie Achim a conclu en beauté sa première saison de badminton dans la catégorie juvénile. Elle revenait d'Alma (Lac St-Jean) avec la médaille d'argent du simple féminin. Elle s'inclinait devant l'Abitibienne Nancy Castonguay, en finale du Championnat provincial scolaire, le dimanche 3 mai.

L'adolescente de 16 ans, qui fréquente l'école Hormisdas-Gamelin (Buckingham), a livré une chaude lutte à la représentante de l'Abitibi.

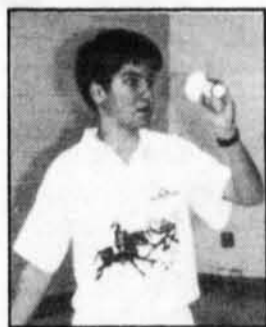
Elle est venue bien près de remporter l'or: elle a concédé le set initial au compte de 18-14, en supplémentaire. Une victoire dans cette manche lui aurait sans doute donné des ailes. Au contraire, sa puissante adversaire profitait d'une énergie renouvelée pour triompher 15-6 à l'issue du 2e set.

Nathalie avait émergé des préliminaires avec un

dossier parfait de 6 victoires. Une première place en double comme en simple, au sein du circuit scolaire régional de l'Outaouais, l'a propulsée vers Alma, les 2 et 3 mai. Mais un règlement l'empêchait d'y disputer et le double, et le simple.

2e du Grand Prix

Nathalie Achim s'est également distinguée au niveau civil, sur le plan provincial, cette année. La 2e boursière du Québec, dans le circuit "Grand Prix Black Knight-Asics", a remporté la palme à deux événements majeurs.



Nathalie Achim, de Buckingham, deuxième au badminton provincial scolaire et seconde boursière du Grand Prix, sur le plan civil.

Dans la classe juvénile (16-17 ans), elle a gagné ses épaulettes à Joliette, cet hiver. Elle a triomphé autant en simple qu'en double mixte (jumelée à un Montréalais). En février, à Pointe-aux-Trembles, elle réitérait sa première place en simple, et se classait 2e en double mixte.

Elle a pris part aux

quatre compétitions du Grand Prix Black Knight, mais une blessure l'a privée du titre de la saison. Elle relevait d'une tendinite lorsqu'elle a joué au championnat provincial civil, après un mois et demi d'inaction.

Nathalie Achim a aussi connu ses heures de gloire à travers le circuit "ABC Yonex". Elle a remporté ses trois tournois, dans la classe B du Yonex.

Elle l'emportait à St-Eustache en novembre 91,

à Anjou en janvier et à Laval en février. Elle atteignait la demi-finale du double féminin, avec une demoiselle de Québec, à ces deux derniers événements.

L'élève de S-IV à Hormisdas-Gamelin n'a

participé qu'à ces trois tournois de classe B, sur un total de sept ou huit. Ces solides prestations (invincible en simple) lui valent la 2e position, même si la plupart de ses adversaires étudient au Cégep ou à l'université.

1991 TEMPO, 4 PORTES*



air, automatique, stéréo et beaucoup plus.

(*Achat spécial, voiture avec bas millage).

9 995 \$

- 1 000 \$ remise

- 2 000 \$ votre acompte ou échange

6 995 \$**

Votre prix

Prix en vigueur jusqu'au 13 mai 1992



Seulement 10 modèles à ce prix.



HULL, QUÉBEC

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

(*Les taxes et plaque en sus)

18e édition du



Sous la présidence d'honneur de **Tina Poitras**
Dimanche 31 mai 1992
au Collège de l'Outaouais

Participez à l'une des 6 épreuves au programme:

2 km • 5 km • 10 km • 21,1 km course

2 km • 5 km marche

et

Nouveauté cette année: épreuves d'orientation

Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, téléphonez à Kinexsport: 595-7380

Points d'inscription (par chèque seulement):

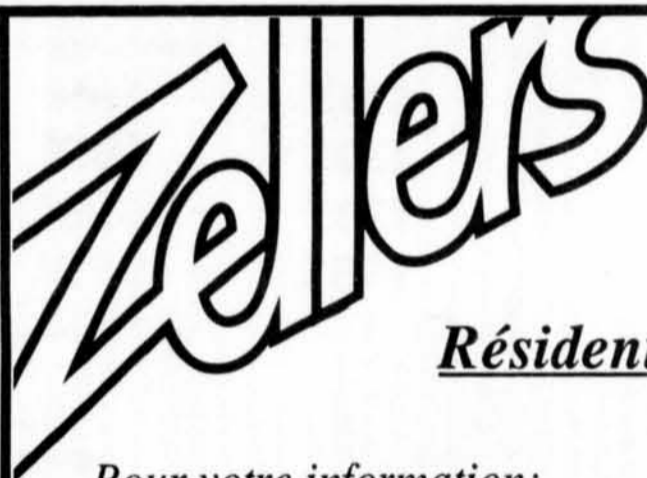
Les Caisses populaires de la ville de Hull Duguay Sports 400, boul. Taché Hull La Maisonnée 420, Place Lavigne Aylmer Boutique Cadence 360 Maloney O. Gatineau



Organisé par

Kinexsport

Bonjour dimanche



Résidents(es) d'Aylmer

Pour votre information:

À partir du 17 mai 1992 vous trouverez la circulaire de Zellers dans le PUBLI-SAC du dimanche, vous pourrez y constater nos nombreux spéciaux.

HULL et AYLMEER

SPÉCIAUX les lundi et mardi, 11 et 12 mai '92

AUX MAGASINS ZELLERS DE HULL ET D'AYLMER SEULEMENT

CHAISE MONOPIÈCE

à haut dossier

SOLDE...

6⁰⁰

rég. 11.99\$

ENSEMBLE PATIO 5 mcx

SOLDE...

99⁹⁷

rég. 139.99\$

TONDEUSE À ESSENCE

de marque Champion

SOLDE...

139⁹⁷

rég. 157.99\$

TÉLÉVISEUR COULEUR 14"

de marque Panasonic

SOLDE...

189⁹⁷

rég. 276.99\$

Les Galeries d'Aylmer

175, rue Principale
Aylmer
684-5080

Village Place Cartier

425, boul. St-Joseph
Hull
771-3204

Ouvert:

Lundi et mardi, 9h30 à 18h.
Merc., jeu., ven., 9h30 à 21h.
Samedi, 9h à 17h.

Parce que... le prix le plus bas fait loi!

300⁰⁰\$ de rabais

Ensemble 4 pièces en chêne au fini blond

Incluant commode, miroir,
armoire, panneaux de chevet.

60334 Rég. 1899⁹⁹\$..1599⁹⁹\$

Tables de nuits aussi en réclame



Depuis quand avez-vous vu du chêne de qualité à aussi bas prix?



500⁰⁰\$ de rabais

Ensemble 4 pièces en chêne au fini moisson

Incluant commode, miroir,
armoire, panneaux de chevet.

60504 Rég. 2299⁹⁹\$..1799⁹⁹\$

Autre pièce de mobiliers aussi en réclame

PRIX DE VENTE EN VIGUEUR JUSQU'AU 23 MAI 1992.

SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus